

---

REDACTOR JEFE

Rvdo D. Juan Gutiérrez Pons, Pbro.

Ldo. en Filosofía y Letras

---

## SUMARIO

- PRECEDENTES HISTORICOS DEL DERECHO FORAL MENORQUIN* ..... *por Marcial Rivera*
- EL PRINCIPE LANDGRAVE FEDERICO DE HESSE. ALMIRANTE DE LA ESCUADRA ESPAÑOLA Y GOBERNADOR DE MENORCA..* *por J. Gutiérrez, Pbro.*
- INVENTARIO DE LOS MONUMENTOS MEGALITICOS DE MENORCA* ..... *por José Mascaró*
- BOSQUEJO HISTORICO Y FUENTES DEL DERECHO CIVIL DE BALEARES (conclusión)* *por Luis Pascual*
- BIBLIOGRAFIA: «CERAMICA PRESIGILLATA A VENTIMIGLIA, A MINORCA E IN SICILIA» POR NINO LAMBOGLIA.....* *por Juan Flaquer*
- INFORMACION:
- PARTES METEOROLOGICOS

*Imp. M. Sintes Rotger - Mahón*

# PRECEDENTES HISTÓRICOS DEL DERECHO FORAL MENORQUÍN

Conferencia pronunciada el 21 de Junio del presente año por don MARCIAL RIVERA SIMON, Registrador de la Propiedad, en el Salón de Actos del Palacio de Archivos, Bibliotecas y Museos de Mahón.

Vamos a disertar sobre los precedentes históricos del Derecho foral menorquín, a cuyo fin, intentaré hacer un bosquejo o somero examen histórico, de aquellos hechos que hayan podido influir en una serie de instituciones de Derecho civil privado, que se conservan en Menorca, por la costumbre inmemorial y uso continuado, a pesar de que sus matices y peculiaridades, son diferentes de las reglas y normas fundamentales, contenidas en el Código civil español sobre las mismas. El conjunto de estas instituciones, cuya regulación es una excepción, contenida en el Código civil español y un privilegio para Menorca, es lo que denominamos Derecho civil foral menorquín.

## P R I M E R O

## PREAMBULO Y RAZON DE PLAN

Partimos del supuesto admitido por los Altos Poderes del Estado español, de la existencia de un derecho foral para las islas Baleares, apartándonos con ello del testimonio del que fué Presidente de la Comisión de Códigos, señor Alonso Martínez, que en el Congreso de los Diputados sostuvo, que nunca habían llegado a poseer los de las Baleares, un fuero propio en lo civil.

Nosotros, por el contrario, sostenemos no sólo la existencia del Derecho foral de Baleares, sino además que el Derecho foral observado en Menorca, constituye una especialidad del Derecho foral de Baleares, por las siguientes razones: 1.<sup>a</sup> Porque la aparcería rural menorquina es una institución de Derecho foral que sólo está en vigor en Menorca. 2.<sup>a</sup> Porque aparte de la institución indicada, el Derecho foral menorquín tiene menor amplitud, y está limitado a algunas instituciones de Derecho sucesorio y del Régimen matrimonial; y 3.<sup>a</sup> Porque las instituciones de Derecho foral en Menorca, si bien se rigen por principios iguales a los de las islas hermanas, su nacimiento, evolución y desarrollo han sido autónomos por razones históricas.

Hemos de hacer, por tanto, una exposición histórica, pero prescindiremos de la cita de batallas, en cuanto tales hechos de armas no tengan importancia en nuestro punto de vista, silenciando también los nombres de reyes, caudillos y gobernantes, en cuanto sus actos buenos o malos no tengan reflejo en la vida del derecho de la masa humana sometida a sus órdenes o disposiciones.

Al hacer el examen de la historia de Menorca hemos podido apreciar que *Derecho, religión y lengua del pueblo menorquín* han estado ligados o en íntimo consorcio a lo largo de la vida de este pueblo, y por ello nos hemos de referir frecuentemente a los tres, pero concediendo el primer plano al *Derecho*, por razón del objeto de esta conferencia.

Claro es que lo ocurrido en Menorca respecto de *lengua, religión y Derecho* es la regla general, pues según el protestante Harman: «Toda Historia es Historia sagrada». «Toda Historia es un Evangelio», y esto no lo decimos nosotros, que lo dice el idealista Novalis. Precisamente en estos días leía yo la obra de Giovanni Papini, «Cartas del Papa Celestino VI a los hombres», y en ella dice que si no hacemos nuestros tales axiomas tendremos que reconocer como buena la injuriosa definición de Shakespeare, que dice: «La vida es un cuento relatado por un idiota y que no significa nada». En la misma obra Papini nos dice que, así como hay tres personas en el Dios único, así hay en la tierra tres revelaciones: la primera es la revelación del universo, obra del Creador; la segunda es la Escritura, dictada por el Espíritu Santo; la tercera es la *Historia*, símbolo y prolongación del Hombre-Dios en el dolor humano.

Como resumen de mi modesto pensamiento en esta cuestión, os digo que religión, Derecho y lenguaje tienen que estar necesariamente unidos en la vida de los pueblos, porque la religión es el reflejo del alma de los pueblos en sus relaciones con Dios; que el Derecho plasma la moral de un pueblo en un determinado momento histórico, por lo que tiene una importancia suma la religión que aquel pueblo profese, y que el lenguaje, si bien es un medio material, es el más adecuado, perfecto y completo para expresar los estados del alma, y tanto y tanto, se influencia por ella que puede decirse que refleja el alma del pueblo que le dió vida.

Y dicho esto, nos lanzamos al ambicioso proyecto de sin-

tetizar en un brevísimo esquema los puntos históricos y jurídicos que nos interesan.

## SEGUNDO

# EXAMEN DE LOS PRECEDENTES PREHISTORICOS E HISTORICOS

## I

### PREHISTORIA

Mucho podríamos decir sobre la prehistoria en Menorca, donde tantos monumentos quedan que justifican los trabajos que sobre tema tan interesante se han publicado. Por muchas cosas que dijese, seguramente que los que me escucháis podríais agregar otras más que conocéis por conferencias y lecturas en los centros culturales de esta isla.

No tiene trascendencia alguna en esta disertación la prehistoria, pero recordando lo que ya sabéis, os diré que parece admitido que el hombre en Menorca apareció en un momento tardío de la Edad del Bronce (1), que algunos concretan en mil doscientos años antes de J. C. También os agrego que, recogiendo la opinión dominante, sentamos que la Edad del Bronce puede considerarse dividida en dos épocas: *argárica* y *talayótica*, y que de la primera no se han encontrado poblados debido a que los talayots y poblaciones anejas se construyeron sobre las antiguas poblaciones argáricas, y por ello los restos pronto desaparecieron.

---

(1) MALUQUER. También confirma esta opinión MENENDEZ PIDAL.

La época talayótica es difícil de precisar, si bien se caracteriza por la invasión de una gran masa humana, constructora de talayots, navetas, taulas..., y cuyos elementos tienen gran semejanza con los monumentos arqueológicos que pueden verse en Cerdeña y en varias islas del mar Egeo, lo que hace suponer una gran semejanza del elemento cultural y humano, hasta el punto de que algunos historiadores creen que un solo pueblo vivió en todas ellas.

Sobre la procedencia de esta cultura, Maluquer estima arranca del sudeste de la Península Ibérica; Waldemar Fenn, en sus recientes estudios sobre «Monumentos megalíticos en la España peninsular» (1), llega a la conclusión de que la cultura baleárica está dominada desde el estado primitivo hasta el apogeo y fin de su época por el antiguo culto astral y monoteísta de la religión ibérica, que es el centro más antiguo y fundamental de la cultura europea. Sin embargo, opiniones muy autorizadas se inclinan a creer que la cultura talayótica es de origen oriental.

Pasemos por alto todo lo demás que podríamos decir sobre este momento prehistórico, que es mucho, pero concluiremos diciendo que sirven para acreditarnos que Menorca era «en la noche de los tiempos» un incipiente foco de cultura europea; que los monumentos megalíticos responden a un carácter religioso del culto astral monoteísta; que probablemente sus principios morales, eran la base de las relaciones jurídicas, cuyos jerarcas serían los propios sacerdotes; que en los monumentos examinados, hay algunos en los que se aprecian signos de escritura que probablemente sería el ibero, que hoy, según los modernos estudios, ha quedado reducido al país vasco. Pero todo ello, salvo el carácter religioso de los monumentos megalíticos, no pasan de ser meras conjeturas.

---

(1) Página 35 de la citada obra de FENN.

## II

## INVASIONES FENICIA, GRIEGA Y CARTAGINESA

La época talayótica acabó, al parecer catastróficamente, con la invasión fenicio-cartaginesa en el Mediterráneo occidental. La influencia helénica es también muy de tener en cuenta en todas las islas del Mediterráneo, pero tampoco han quedado vestigios concretos sobre el Derecho, salvo la influencia en el Derecho mercantil.

Ahora bien: examinando separadamente las influencias de dichos pueblos en Menorca, veremos:

1.º *Que los fenicios, se limitaron probablemente a fundar factorías y levantar almacenes, en la orilla de algunas calas, especialmente en el puerto de Mahón, al que denominaron «Maghen», que, según unos, significa pueblo oriental, mientras otros, pretenden indica abrigo, y lo relacionan con las buenas condiciones de su puerto. Ni pretendieron colonizar ni civilizar, aunque seguramente, enseñarían el lenguaje y el alfabeto, para facilitar las relaciones comerciales.*

2.º *Que la influencia griega, por el contrario, se manifiesta ostensiblemente en Menorca, nordeste ibérico. Cerdeña e islas del mar Egeo. Se dice que los primeros que llegaron fueron los rodios, y después los focios o helenos europeos. De todos modos, vestigios directos del pueblo griego en el Derecho y demás manifestaciones culturales, no se conservan; pero esto, es fácil de comprender, ya que Roma fué una continuadora de Grecia, hasta el punto de que es más exacto hablar de cultura grecorromana, que no de cultura romana y griega separadamente. El pueblo romano, que tan alto grado*

de civilización alcanzó, mejoró y perfeccionó todo lo que encontró, pero inventó pocas cosas. Roma fué un pueblo tradicionalista y evolucionador, pero no revolucionario, que recogió el legado de la antigüedad a través de Grecia, depositaria y perfeccionadora, a su vez, de las civilizaciones caldea, asiria, etc., etc.

Aparentemente, Roma triunfa sobre Grecia, y el Derecho romano vence al helénico, pero en el fondo la civilización, políticamente vencida, reacciona sobre el Imperio triunfante y su Derecho, y de rechazo los heleniza.

Este legado de la antigüedad, recogido por Roma, se mezcla y disuelve dentro de la gran cultura grecorromana. Pero, a pesar de ello, todavía hoy podemos encontrar dos canteras con fecundos materiales para la investigación jurídica de la antigüedad fuera de Roma, tales son Egipto y el Atica. En aquél se encuentran los *ostraka* (barros especie de ladrillos con inscripciones) y los *papiros*. Y en la región central de Grecia las piedras «horoy» o mojones hipotecarios.

La cultura helenístico-egipcia es en este sentido una cultura de fijación y transmisión (1).

En una palabra, y sin extenderme en disquisiciones que podrían conducirme a la divagación, he creído conveniente decir lo que precede para llegar a la conclusión de que las islas del Mediterráneo, en general, y Menorca, en particular, sus relaciones jurídicosociales no variarían gran cosa al realizarse la conquista romana por estar completamente helenizadas y ser el elemento griego el precedente de la cultura romana.

*Respecto de los cartagineses*, que se creen llegaron a Menorca cien años después de los griegos, no se internaron

---

(1) «Los mojones del Atica y la publicidad hipotecaria en el siglo IV antes de Jesucristo», de RAFAEL RAMOS FOLQUES.

en la isla ni permanecieron en ella, ya que su estancia se limitó al aprovechamiento de sus calas y refugios, y especialmente del puerto de Mahón, que recibió su nombre de *Magón*, hermano de Aníbal, que invernó en el puerto precisamente en la parte que hoy se llama la Colársega, con muchas naves repletas de oro y de otros metales y piedras preciosas, que ocupó en Gades (Cádiz) poco tiempo antes de la batalla de Zama, cuando ya el poderío cartaginés se encontraba en franco declive. Es decir, que así como en Ibiza ejercieron notoria influencia, quedando todavía en sus moradores rasgos acusados de los cartagineses, en Menorca su estancia se limitó a la utilización del puerto de Mahón (*Portus magonis*).

### III

#### CIVILIZACIÓN ROMANA

En ella distinguiremos:

##### 1.º *Hechos históricos básicos.*

Poco se sabe de los primeros momentos de la dominación romana en Baleares, que indudablemente se inició con la conquista de Mallorca por las falanges romanas al mando de Quinto Cecilio Metelo, que desde entonces se le conoció con el apodo de «el Baleárico». Las islas Baleares quedaron comprendidas en la España Citerior, no llegando a constituir provincia diferente hasta fines del siglo IV, por orden del Emperador Teodosio, probablemente.

Durante el reinado del Emperador Vespasiano acaecieron dos hechos que estimamos de gran importancia, que fueron la concesión del *Derecho latino a los españoles* y la des-

trucción del templo de Jerusalén y *dispersión de los judíos*, llegando a España lo más selecto, tanto por su cultura como por su influencia sobre las masas, pero también los más peligrosos por lo que se trajeron a España, que era el punto más distante dentro del dominio romano, estos judíos, que después se llamaron sefarditas, distribuyéndose la masa anónima de la judería (azquezanis) por sitios más próximos, aunque posteriormente se han instalado en la Europa central y en Rusia.

Reinando Caracalla se dió la ciudadanía romana a todos los habitantes del Imperio, y este hecho tiene muchísima importancia, como después veremos.

Varios emperadores romanos, y entre ellos Diocleciano, hicieron esfuerzos reiterados para difundir en las provincias la aplicación del Derecho romano.

La espiritualidad profunda del pueblo menorquín fué también la causa de que a principios del siglo V, en tiempos del Obispo Severo, estuviese Menorca completamente cristianizada. Dice Severo: Que en Menorca había dos ciudades importantes: Jamma (Ciudadela) y Maghón (Mahón), y que en la última se habían establecido varias familias judías, llegando Severo a bautizar hasta 540 personas, destruyendo las sinagogas y construyendo una basílica. El relato de Severo, en una carta dirigida por este obispo a toda la cristiandad, publicado por el Cardenal Baronía en el siglo XVI, ha sido reputada apócrifa por algunos autores; pero las investigaciones del presbítero Mateo Rotger («Orígenes del cristianismo en Menorca») y de don Juan Roselló Villalonga («La Carta del Obispo Severo») ponen fuera de duda la autenticidad de la misma.

Finalmente, estimamos de suma trascendencia un hecho que en realidad es una suma de hechos; nos referimos a la *unificación política*, dando un solo gobierno a toda la Península Ibérica e islas Baleares; una sola denominación, *Hispania*, llamándose desde aquel momento todos hispánicos, in-

cluso los portugueses; una sola lengua que se descompuso después en las lenguas-romances, de que más tarde hablaremos, y, aunque no fueron ellos directamente, sirvieron por lo menos de medio de difusión de una sola *religión, y precisamente la verdadera.*

2.º *Análogo nacimiento y evolución de lengua y Derecho en el pueblo dominado.*

Aun dando por sabidas muchas, muchísimas cosas que vuestra cultura suplirá, creo imprescindible recordaros que el Derecho romano clásico, al aplicarse en las provincias, se deformó por la necesidad de adaptarse a las condiciones peculiares de cada pueblo, dando origen a un Derecho romano vulgar; pero esta evolución no fué tan rápida como a primera vista pudiera parecer. En efecto, el antiguo Derecho romano se circunscribe a los muros de una ciudad y una clase social: *los patricios*. Nos encontramos ante el Derecho quiritario. Desde que los plebeyos, cansados del patronato de los patricios, irrumpen en la vida de Roma con todos los derechos después de aquella lucha social que se inició con la retirada al monte Aventino, se amplía el primitivo Derecho a todos los ciudadanos romanos, y desde entonces el Derecho quiritario se convierte en Derecho civil. Muy pronto el Derecho salta las murallas de la antigua Roma, para que adquiriera pujanza el Derecho iatino, y con el transcurso del tiempo, y sobre todo con la intervención del *pretor*, el Derecho primitivo se deforma, pero se flexibiliza, se universaliza, y adquiere peculiaridades en cada provincia al relacionarse y aceptar las costumbres jurídicas de los pueblos conquistados e incorporados a Roma. De este modo el Derecho romano cierra el ciclo de su existencia bajo el predominio del Derecho griego, y un

Derecho universal abierto a las nuevas influencias nace de la vieja Ciudad de las Siete Colinas.

No nos es posible dentro de los límites de esta conferencia, a pesar de la velocidad con que vamos exponiendo, hacer indicación de las fuentes de Derecho en los distintos momentos de tal evolución; pero sí diremos que en esta transformación toma una parte muy importante el Pretor, que administra justicia con autoridad soberana y suprema, que encarna la soberanía del pueblo romano, por lo que puede explicarse que, aplicando el Derecho romano, pueda también crearlo. Tres son los factores que contribuyeron a enraizar el «*jus gentium*» (Derecho de los extranjeros): el *edicto pretoriano*, la jurisprudencia y la *legislación imperial*.

Con relación al idioma pasó algo parecido: *existía un latín clásico*, que sólo hablaban las personas cultas, ya que el idioma de la plebe era en realidad un dialecto de él. Este latín vulgar, muy corrompido, es el que las legiones romanas hablaban a su paso por las tierras imperiales, en las cuales a su vez, se deformaba tal lenguaje, al adaptarse a los giros y léxico de los naturales del país.

Por todo lo expuesto podemos apreciar que en las distintas provincias imperiales, surgen las lenguas-romances y Derecho propio: *A)* Por deformación de la lengua y Derecho clásicos. *B)* Por la ligazón del latín vulgar con el léxico de los indígenas y del Derecho romano con las antiguas costumbres jurídicas. *C)* Por la influencia de los latinistas (eruditos) en el idioma y de los investigadores y glosadores del Derecho en las Universidades.

### 3.º *Causas de la influencia del Derecho bizantino.*

En mi entender, ha habido las siguientes razones: *A)* La primera y fundamental que, si bien la Península Ibérica cayó

en poder de los godos, las islas Baleares continuaron en poder del Imperio romano de Oriente, aunque hubo un paréntesis de ocupación por los *vándalos*, volviendo al dominio romano las Baleares, y entre ellas Menorca, bajo Justiniano, Emperador de Bizancio. *B)* Porque al no sufrir la dominación visigoda como en la Península, no hubo lugar a la influencia de las leyes germanas, representadas por las leyes theodoricianas, Código de Eurico, Código revisado de Leovigildo y el «*Liber judiciorum*» de Recesvinto, ni rigió tampoco la «*Lex romana visigothorum*», promulgada en la Península para los vencidos hispanorromanos. *C)* Porque por su romanización y cristianización había un ambiente propicio en el pueblo menorquín para la incorporación a su vida jurídica del Derecho de Justiniano, que tuvo el gran mérito de haber sabido plasmar la doctrina jurídica romana con un espíritu de universalidad, facilitando su paso a la posteridad. *D)* Por la poderosa atracción que durante mucho tiempo ejerció en los estudiantes y clases cultas de Menorca la Universidad de Montpellier, en donde sus estudios jurídicos se orientaban en tal sentido.

#### IV

##### INFLUENCIA MUSULMANA Y DE OTROS PUEBLOS HASTA LA RECONQUISTA POR ALFONSO III

Haremos un superficial examen histórico de este período para referirnos después especial y concretamente, a la influencia de los musulmanes en Menorca.

1.º *Hechos históricos que motivaron diferentes dominaciones.*

*A)* Invadida la Península Ibérica por las huestes musul-

manas, fué conquistada Menorca hacia el 750 de nuestra era por Mohamet, pero fué abandonada el 798, que la ocupó Carlomagno. *B)* Durante el breve tiempo de la ocupación de Carlomagno, que la sometió a su protectorado, la organizó cristianamente, respetándose sus costumbres jurídicas de Derecho privado, pero aplicándose sus Capitulares para los derechos de carácter público. *C)* Cedida Menorca por Carlomagno al Conde de Urgel, éste respetó también sus costumbres jurídicas. *D)* Incorporada al *Califato de Córdoba* a principios del siglo X, y gobernada por walíes o gobernadores, con breves paréntesis de las dominaciones *normandas*, fué conquistada: *a)*, por la República de Pisa en 1108, que la tuvo poco tiempo en su poder, reconquistándola; *b)*, los *sarracenos*, que después de un dominio fugaz de ellos pasó, *c)*, a manos del Condado de Barcelona, cuyo Conde Ramón Berenguer III conquistó las islas Baleares en 1115 ó en 1122, dejándolas encomendadas, *d)*, a los *genoveses*, que las hicieron objeto de venta, *e)*, a los *musulmanes*, que las dominaron durante un siglo, hasta que, *h)*, Jaime I de Aragón conquistó la isla de Mallorca y *sometió a vasallaje a la isla de Menorca*, bajo el gobierno de un arraez moro o almojarife, hasta que fué definitivamente reconquistada por Alfonso III de Aragón en 17 de enero de 1287, probablemente.

## 2.º *Los musulmanes y su influencia en Menorca.*

*A) Observaciones sobre el idioma arábigo-bereber, Derecho musulmán y religión mahometana.*

Los altos jerarcas mahometanos hablaban en árabe, pero el lenguaje vulgar era el bereber, y ni uno ni otro logró calar en los vencidos, aunque se han conservado los nombres árabes dados a los predios, y son de origen árabe o bereber

muchas palabras, empleadas para significar objetos dedicados a usos domésticos o agrícolas. La literatura arábigo-bereber, no se cultivó en la Isla.

En cuanto al Derecho musulmán y la religión mahometana, son inseparables. Sabido es que las fuentes canónicas mahometanas son: *El Corán* (obra de Dios, según los mahometanos), texto sagrado dictado a Mahoma por el ángel Gabriel; redactado privadamente por Abubequer, sucesor de Mahoma, que lo encomendó a Zaid, y oficialmente por Otmán (tercer califa); se compone de muchos capítulos (suras), y de ellos sólo algunos, con unos seiscientos versículos, se refieren al Derecho (Ley revelada *explícita*). *La Suna del Profeta*, o habitual manera de obrar de éste, que sirve de ejemplo (Ley revelada *implícita*). *El Ichná*, opinión unánime de los doctores musulmanes de una época. *Quiyás*, modo de interpretar las fuentes, *las costumbres y los reglamentos de los soberanos* para llenar lagunas.

El Derecho musulmán es un Derecho revelado, o, lo que es lo mismo, tiene origen divino para los creyentes. Sus principios fundamentales son dogmas. Quien los infringe comete un pecado. Únicamente se desvía de este sentido estrictamente canónico de la Ley revelada la interpretación de los juriconsultos.

### B) *Situación de la cristiandad balear.*

La religión cristiana, fué tolerada por los mahometanos invasores a los vencidos menorquines, como lo acredita, el privilegio concedido por Mudjehid, Régulo de Denia y Baleares, ratificado por su hijo y sucesor Alí en 1058 a favor del Obispo de Barcelona, Gisberto, respetando la jurisdicción diocesana sobre todas las iglesias de Baleares, cuyo privilegio, se conserva en el Archivo de la Catedral de Barcelona.

En opinión de Dozy, *libre era el culto, pero no la Iglesia,*

la cual se hallaba sometida a dura y vergonzosa servidumbre. El derecho de convocación de Concilios y de nombramiento y deposición de obispos pasó de los reyes visigodos a los sultanes árabes, como en el norte de España había recaído en los reyes de Asturias, y ese derecho fatal, confiado a un enemigo de la religión cristiana, fué para la Iglesia perenne fuente de males, de oprobios y de escándalos. En las islas Baleares ocurrió lo que en la Península Ibérica y demás países conquistados por los árabes, que su dominación, dulce y humana al principio, degeneró en intolerable despotismo. Y así fué *acceptable, aunque humillante*, con los Omeyas, Régulos de Denia y de Baleares independientes; *difícil con los almoravides e intolerable* con los almohades. Hay algún historiador que llega a la conclusión de que los últimos mozárabes se verían obligados a renegar de sus creencias, convirtiéndose en renegados, aparte de los muchos muladíes y maulas, que correrían la misma suerte que los invasores mahometanos cuando fué reconquistada Mallorca por Jaime I de Aragón y Menorca por Alfonso III de Aragón. El historiador español Campaner, que es el que afirma lo que precede, llega a tal conclusión, que no compartimos por la influencia que sin duda causaron en él, la tétrica descripción de la reconquista cristiana, hecha por los cronistas árabes y especialmente por el mejor y más leído, o sea Aben Jaldum, coetaneo de los vencidos

Desde luego, son confusas las noticias que se conservan de los mozárabes menorquines, en el momento de la reconquista por Alfonso III. Se ignora, el número de templos cristianos que había en la isla durante la dominación musulmana, pero se encuentra justificado, que dentro de los muros de Mahón había uno dedicado a San Blas, en el que celebraron misa los aragoneses recién conquistada la Isla el 3 de febrero de 1088 (1). El convento de los ermitaños de San Agustín, en

(1) «Historia de Riudavets», parte II, pág. 872.

Pujol de *Sa Perdiu*, en el predio de Llinaritz Vell, del término municipal de Mercadal, y el convento de los Mercedarios (1).

Se ha encontrado un testamento otorgado por Valentín Ses Torres en octubre de 1273, en Mallorca, haciendo varios legados y mandas pías a favor de varias iglesias, entre ellas la de San Cristóbal, en *Pont des Castell*, en Mahón, y a varios hospitales (2).

Jaime I, en 1258, cuando aun no se encontraba conquistada Menorca, concedió autorización a A. de Bezers para construir o edificar en Ciudadela o en otro lugar de la isla de Menorca un *alfondico* (*consulado*), con permiso de poder elaborar vino con uva de aquellas tierras y vendérselo a *cristianos* y sarracenos (3).

C) *Idioma mozárabe*.—Los isleños de Baleares, como los indígenas de la Península Ibérica, hablaban un romance derivado del latín vulgar, y aunque en aquella época todavía no se habían delimitado con precisión el galaico-portugués u occidental, el castellano o central y el catalán o levantino, es indudable que su manera de hablar habría que atribuirle al grupo levantino, que se deformó y enriqueció al mismo tiempo con palabras del árabe-bereber, pisano y genovés, pero conservando su esencia de lengua neolatina, aunque en algunos momentos tuviese más de aljamía que de lengua neolatina.

D) *Desenvolvimiento del Derecho*.—Hemos dicho que el Derecho romano clásico, en contacto con las costumbres jurídicas de cada pueblo, se deformó, naciendo el Derecho romano vulgar, que se purificó algo con la romanización operada durante las dominaciones bizantina y catalana, pero,

(1) «Historia de Oleo», pág. 276.

(2) «Historia de Riudavets», parte II, Pág. 872.

(3) Archivo de la Corona de Aragón, reg. 9, fol. 61.

como es lógico, con tendencia al estado jurídico de Bizancio, por las influencias del mismo: una, directa, durante su dominación, y otra, indirecta, por la atracción de la Universidad de Montpellier, en los estudios del Derecho. Es decir, que siguió el Derecho un proceso parecido al de la lengua vernácula menorquina. Pero agregamos, que lo ocurrido, o que pudo ocurrir, con el idioma y la religión, más razón tuvo de acaecer con el Derecho, pues si la lengua vernácula materna subsistió, a pesar de la necesidad de entenderse y ponerse en contacto con los dominadores, y si la religión, no se desarraigó de la mayoría de los corazones de los dominados, con más fundamento, subsistiría el Derecho por las siguientes razones: 1.<sup>a</sup> Porque durante el tiempo del protectorado de Carlomagno se aplicaron las capitulares sólo para los de carácter público, respetándose las costumbres jurídicas de Derecho privado, basadas en el justiniano. 2.<sup>a</sup> Porque durante las dominaciones del Conde de Urgel y del Conde de Barcelona y de los italianos, aparte de que fueron de escasa duración y no tuvieron tiempo de rectificar las costumbres jurídicas menorquinas, se da la circunstancia, de que no había gran diferencia, entre los derechos observados por los dominadores y los dominados. 3.<sup>a</sup> Por la escasa influencia del Derecho islámico, debido principalmente: 1.<sup>o</sup> Al carácter divino de sus leyes y fuentes jurídicas, que tenían un carácter canónico-mahometano 2.<sup>o</sup> Porque la premisa indispensable para imponer sus costumbres jurídicas era desarraigar las creencias cristianas en las grandes masas de mozárabes, vencidos por ellos, pero súbditos suyos. 3.<sup>o</sup> Porque en vista de la imposibilidad de convertir al mahometismo a tan gran masa de súbditos, de cuyo trabajo y aportación precisaban, aparecen como tolerantes de su idioma, religión y Derecho; y 4.<sup>o</sup> Porque el Derecho privado, que es el que rige las relaciones familiares y entre los particulares en general, tenían que ser incompatibles con las normas de las comunidades mahometana y cristiana, basada en

la poligamia la primera y en la monogamia la segunda; autoridad férrea del jefe de familia en los muslines y de paternal cariño en los cristianos, propiedad comunal preferentemente en los islamitas e individual en los seguidores de Jesucristo, material en aquéllos y espiritual en éstos, etc., etc.

No creemos que los mahometanos hayan dejado instituciones jurídicas peculiares de ellos. Sin embargo, hacemos presente que el tratadista señor Ureña, en su «Historia de la literatura jurídica española», sostiene que es de origen musulmán el sistema de separación de bienes que se encuentra vigente en Baleares, lo mismo que el que en tiempos pasados se practicó en Valencia, y costumbres holgazanas de Córdoba.

Ninguna inscripción arábiga se ha encontrado en Menorca, salvo la piedra sepulcral hallada en el predio de Lluca-saldent, del término municipal de Alayor, en memoria de Abu Merúa el Talhí.

Con tan escasa influencia en lo jurídico, terminó en Menorca, y en España, en general, el Islam, al que se ha llamado —como ahora al comunismo— herejía cristiana, y que si avanzó rápidamente en sus primeros momentos por los abusos de los malos cristianos —como ahora ha ocurrido con el comunismo— sucumbió aquél —como ahora también sucumbirá a la larga el comunismo.

Arnold Toynbee, en «El mundo y el Occidente», recoge la idea —que no compartimos— de que el Islam, como el comunismo, son herejías filosóficas del cristianismo.

*(Continuará)*

# El Príncipe Landgrave Federico de Hesse, Almirante de la Escuadra Española y Gobernador de Menorca

Por JUAN GUTIERREZ, Pbro.

Entre el copioso número de documentos que contiene el libro IX de Privilegios y Cartas Reales de la Universidad de Mahón, en el folio 154, hay una carta real de Felipe IV, dando cuenta a los Jurados de Menorca de que había ordenado al Príncipe Landgrave Federico de Hesse, que con los navíos que se le habían confiado viniese a invernar en el puerto de Mahón, designándole, al mismo tiempo, para el cargo de Gobernador de Menorca (1).

El interés que en esta carta muestra el Rey para que se tributen al citado Príncipe y a su gente el mismo trato que en esta ciudad se dió a D. Antonio de Oquendo en 1637, cuando con idéntica finalidad vino con la armada a invernar en este puerto; el deseo expreso de que se prepare para dicho

---

(1) Véase apéndice I.

Príncipe Landgrave Federico de Hesse y su gente los debidos alojamientos y abundancia de provisiones, para que nada les falte durante su permanencia en Mahón; el título que distingue a este Almirante de la armada real, llamó poderosamente nuestra atención e hizo que nos preocupáramos de buscar su nombre en la serie cronológica de Gobernadores de esta isla, confeccionada por el Dr. D. Juan Ramis y Ramis, viendo, con sorpresa, que no figuraba entre los numerosos que este investigador pudo reunir, consultando los libros 1.º, 2.º, 3.º y 4.º del Juzgado de la Real Gobernación, además de otras fuentes de información no menos autorizadas.

Tal omisión nos hizo conjeturar, de momento, que quizá el citado Príncipe Landgrave no llegara a venir por algún motivo justificado, y para comprobarlo, toda vez que los Libros de Privilegios y Cartas Reales no nos ofrecían más, decidimos consultar el libro de Actas de Sesiones de los Jurados de Mahón, correspondiente al año 1642, queriendo la suerte que entre los acuerdos figuraran el que hace referencia a las salvas que se hicieron en su honor; el que nos indica los obsequios que se ofrecieron a dicho príncipe; los que hacen referencia a los alojamientos y por último los que citan los suministros que diariamente se hacían de leña, aceite y trigo para que el Príncipe pudiera atender las necesidades de las dotaciones de los barcos de la escuadra sometida a su mando (1).

Se ve pues, por el contexto de los documentos últimamente citados que el Príncipe Landgrave de Hesse estuvo en Mahón con su escuadra llegando al puerto de esta ciudad después del día 13 y antes del 18 de diciembre de 1642 y permaneciendo en él hasta mediados de febrero de 1643.

Es digno de notar que D. Pedro Santacilia había sido designado por el Rey, en 26 de marzo de 1642, para desempeñar

---

(1) Véanse los apéndices II, III, IV, V, VI, VII, VIII y IX.

el cargo de Gobernador de Menorca, cargo que debió resignar en favor del Príncipe Landgrave Federico de Hesse, toda vez que el Rey en la Carta Real que dirigía a aquél, anunciándole la próxima expedición del real despacho, nombrándole Gobernador de Menorca, le advertía por dos veces que debía desempeñar dicho cometido *interim* (sic) *llega la persona que he nombrado para él* (1), palabras que sin duda deben de referirse al Príncipe a que hacemos referencia y que, al igual que D. Antonio de Oquendo vino a Mahón para defender a Menorca de alguna posible acometida de parte de la potente escuadra francesa y de la amenaza constante de las fragatas berberiscas.

Según se deduce del contenido del acta de la sesión de los Jurados, del 25 de enero de 1643, que con el número VI figura transcrita en los apéndices de estas notas, el Príncipe Landgrave Federico de Hesse no debió actuar como Gobernador durante toda su permanencia en esta isla, puesto que en dicho documento se cita como tal Gobernador a D. Pedro Sta. Cilia (sic) estando aún el Príncipe con su escuadra en esta isla, en la que iban a permanecer aún por ~~el~~ espacio casi de un mes.

Con referencia a este personaje, al servicio del Rey de España, no hemos podido averiguar desde cuando venía residiendo en nuestra Patria, aún cuando podemos suponer, sin temor a equivocarnos que haría largos años por ser, sin duda, un descendiente del Landgrave de Hesse-Darmstad, Luis, hijo mayor de Jorge el Piadoso, que fué el primero que tomó el título de Landgrave de Hesse-Darmstad y que se distinguió por su constante adhesión a la casa de Austria, lo que le valió el sobrenombre de «Fiel».

Como timbre de honor y dignidad nuestro personaje conservaba de sus mayores el título de Conde (Graf) y como

---

(1) Véase apéndice X.

uno de los sucesores de los primitivos condados germánicos el de Príncipe de la casa de Hesse.

Quizás pueda llamar la atención de los lectores el que afirmemos rotundamente que este Príncipe es uno de los descendientes de la casa de Hesse, toda vez que en el primero de los documentos que a continuación se transcriben le designa como perteneciente a la casa *de Asia*.

Esta aparente contradicción obedece, sin duda, a la influencia de los documentos latinos sobre los redactados en castellano, como puede comprobarse con la lectura de las primeras líneas de la lección IV, en latín, del Breviario Romano, correspondiente al segundo nocturno de los maitines del oficio de Santa Isabel Reina de Hungría, casada con Luis IV, llamado el Santo, Landgrave de Turingia y de Hesse.

Como nota interesante y también de actualidad debemos de recordar que en la ocupación de Gibraltar, en agosto de 1704, un príncipe alemán, perteneciente sin género de duda a la misma familia del que fué nombrado Gobernador de Menorca, llamado Jorge de Hesse-Darmstad, se apoderó de dicho peñón haciendo izar la bandera del Rey Carlos de España, siendo ésta arriada por orden del almirante británico Jorge Rooch, que mandaba las fuerzas de la Armada, enarbolando en su lugar la de la Reina Ana de Inglaterra, consumándose con esta traición uno de los actos más repulsivos de la historia de Europa.

# APÉNDICES

## I

### El Rey

Amados y fieles míos los Jurados de Menorca. Al Príncipe Lantegravio federico de Asia a quien he encargado el gouierno de essa Isla he ordenado que con la Escuadra de nauios q. se le ha encomendado vaya a imbernar a esse Puerto de Mahón y para q. la gente q. lleva en ellos se conserue y tenga los alojamientos q. conuiene he querido encargaros con todo aprieto dispongais el que esto se haga con toda la comodidad posible en la misma forma q. se hiço quando estuuo ahi D.<sup>n</sup> Antonio de oquendo pues además del seruicio part..recibiré en ello el interes q. tiene la misma... para su seguridad en los accidentes presentes pudiera ob... a mirar con todo cuidado la conservación y mejor... tam.<sup>to</sup> de la gente. Tambien ha parecido deciros

lo mucho que conuiene tengais prebenidos bastimentos con abundancia, pues la gente de la armada los ha de consumir y sin costa vuestra se podria disponer mejor su sustento encomendando a todos los veçinos el agasajo y buen tratam.<sup>to</sup> della como Yo os lo encargo con todo aprieto lo hagais significando a todos el seruicio particular q recibire en ello y assi paraq. indiuidualm.<sup>te</sup> entienda los q. en esta parte se huieren auentajado me lo auisareis por merecer con todo cuidado pa... conozcan en lo que les tocare quan grande motiuo... merito han adquirido con lo que han obrado en esta parte fio del zelo y atención con q. me servis q. en esto os aplicareis de modo q. os deua muchas gracias siendo particular seruicio el que recibire en ello. De Çaragoça a 18 de octubre 1642 (1).

Yo el Rey

## II

D. XIII dictionis<sup>um</sup> mensis et anni (2)

Dictis die et anno estant ajuntats y congregats los Mag.<sup>hs</sup> Jurats de la pnt. Vila de Maho en la sala de la universitat de aquella juntament ab llur ordinari consell faltant empero lo dis.<sup>t</sup> Thomas Abadia, Juan Comellas, Bart. Vidal y Juan Rexart fonch proposat p. lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari en la forma y manera saguent

(1) Los puntos que se intercalan en la transcripción de este documento corresponden a las palabras y letras totalmente desaparecidas. Este documento, aunque algo deteriorado, nos permite enterarnos de su contenido.

(2) Sesión del día 13 de diciembre de 1642.

Mag.<sup>hs</sup> Señors Ja ueuhan v. m<sup>ds</sup> las armadas que son anal port desta Vila y la qui a de restar de continuo p. inuernar, considerat lo blat que universitat te con tambe la anyada y q. saria conuenient obrir la botiga p. q. se anas uanent p. lo qual hauem fet ajuntar ha (sic) u. m.<sup>ds</sup> p. a que vejan miran y determinan sis calculara lo forment, y lo que sobre de ell se te de fer q en tot y p. tot se saguira llur orda y determinatio.

E aguts sobre de asso diuersos colloquis y perlamentis tingut consideratio es molt conuenient p. la U.<sup>t</sup> ques vaja vanent lo forment fonch determinat p. tot lo consell concordantment que sia lo dit forment calculat, *Quare* etc

E de continent foran elegits calculadors Cosme Roger, fran.<sup>h</sup> Coranti y Antoni Ballaster

Item Inseguint debita Prepositio p. dit Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari feta, fonch determinat p. tot lo consell concordantment, tenir p. be lo que sas Mag.<sup>sias</sup> angastat de poluora en la salua se a feta a nal Princep de la mar, y ques fassa aximatex salue anal Prinsipe Lans Graue qui ha de Governar esta Illa, al primer dia ques tindrá ocasio, quare (1).

### III

Die XVIIj mensis decembris  
anno a nat.<sup>e</sup> Dni. MDCXXXIj

Dictis die et anno estant ajuntats y congregats los Mag.<sup>hs</sup> Jurats de la pnt. vila de Maho junctament ab llur ordinari Consell, en la Sala de la V.<sup>d</sup>

(1) Libro de Sesiones n.º 11, marcado con la letra X que contiene las actas desde el año 1639 a 1644, fol. 311.

de dita vila faltant emparo lo Mag<sup>h</sup> Thomas Abadía, Bart. Vidal, fran.<sup>h</sup> Coranti y Juan Raxart fonch proposat p. lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari en la forma y manera saguent.

Mag.<sup>hs</sup> S<sup>rs</sup> lo p. q. hauem fet ajuntar y congregar a v. m.<sup>ds</sup> es p a dir y deduirlos de com lo molt Il<sup>re</sup> S.<sup>r</sup> G.<sup>or</sup> nos ha demanat li fessam m.<sup>d</sup> de enprestarli vint y sinch q.<sup>ras</sup> de forment p. seruey de Sa Mag.<sup>d</sup> q eli las fara tomar q tantas lin enprestan los Mag.<sup>hs</sup> Jurats de Ciut<sup>a</sup> Sindichs de Aleor y Marcadal, que an aquells ha escrit y nosaltras de paraula nos ho demana, las quals an de saruir per ha fer pa p. la infanterie se a de alleujar a esta vila vejan v. m.<sup>ds</sup> y determinan lo q. mes conuenient los aparega q. en tot y p. tot se seguira llur horda y determinatio.

E aguts sobre de asso diuersos colloquis perlam.<sup>ts</sup> foch determinat p. tot lo Consell concordantment q. p. esser cosa del seruey de sa Mag.<sup>d</sup> y demanarla S.<sup>r</sup> G.<sup>dor</sup> q. li sian enprestadas las ditas vint y sinch quarteras forment a dit S.<sup>r</sup> Gouvernador del modo las demana Quare.

Item inseguint debita prepositio p. dit Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari feta, fonch determinat p. tot lo Consell concordantment q. sia pagat anal Mag.<sup>h</sup> Jurat Marzal lo q. a gastat en las sis pardius ha presentadas anal Secretari del Príncipe Juan Carlos G.<sup>sim</sup> de la mar y lo q a gastat en las dotza pardius y sis gallinas y magranas ha presentadas anal Secretari del Príncipe lante grauió p. lo q. dits S<sup>rs</sup> han honrada a esta U.<sup>d</sup> en las cartas de fauor an fetas a Sa Mag.<sup>d</sup> p dita U.<sup>d</sup> Quare (1).

(1) Ibid. Acta de la sesión del 18 de diciembre de 1642, fol. 311.

## IV

Die XXVj decembris de 1642

Dictis die et anno estan ajuntats y congregats los Mag.<sup>hs</sup> Jurats de la put. vila de Maho en la Çala de la U.<sup>d</sup> de dita vila juntament ab llur ordinari consell faltant enparò lo Mag.<sup>h</sup> Thomás Abadía y Bat. Vidal foch proposat p. lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari en la forma y manera seguent.

Mag.<sup>hs</sup> S.<sup>rs</sup> lo per q. hauem fet ajunctar y congregar a v. m.<sup>ds</sup> es par dirlos y deduirlos de con saban tots que la R.<sup>l</sup> armada esta en est port y se a de fer lo allaujament conforma mana Sa Mag.<sup>d</sup> y se a de donar olli (sic) y lleña p. al cuerpo de guardia com de fet ja la damanan y sels a agut de donar lleña vejan v. m.<sup>ds</sup> lo q. tenan p. be ques don llena ço es una somada cada vespra y lo oli que sa acostuma conforma se feya en temps de Don Antoni de oquendo vejan miran y determinan lo que mes convenient los aparega que en tot y pertot se sa guira llur orda y determinatio.

E aguts sobre de asso diuersos quolloquis y perlaments fonch determinat p. tot lo consell concordantment ques don cada uespa anal cuerpo de guardia una somada de llenya y lo oli q. se acostuma, tot conforma se feya en temps de Dn. Antoni de Oquendo. Quare (1).

---

(1) Ibid. Sesión del 26 de diciembre de 1642, fol. 314.

## V

Die secunda mensis Jenuarij  
ano a nat.<sup>e</sup> Dni. MDCXXXIIj

Dictis die et anno estant constituit personalment lo Mag.<sup>h</sup> Jurat de la put vila de Maho, Juan Carreras en la Sala de la U.<sup>d</sup> de dita vila ausent emparo lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Marzal p. esser en companya del S.<sup>r</sup> Prinsep fora est terma; faltant empero los Mag.<sup>hs</sup> Thomas Abadia, llorens Segui y Marti Andreu fonch proposat p lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari en la forma y manera saguent.

Item inseguint debita Prepositio Per lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari feta, fonch determinat p. tot lo Consell concordantment q quant el S.<sup>r</sup> Prinsep (qui vuy es partit p. a Ciut.<sup>a</sup>) de Ciut.<sup>a</sup> tornera se li fasse salua q. sera posible ferli dexantho tot en ma de sas Mag.<sup>sias</sup> y poder comprar poluora p. dita ocasio la mes barata trobaran. Quare (1).

## VI

Die XXV Januarij anno a nat.<sup>e</sup>  
Dni MDCXXXIIj

Dictis die et anno estant ajuntats y congregats los Mrg.<sup>hs</sup> Jurats de la put. Vila de Maho en la çala de la U.<sup>d</sup> de esta vila junctament ab llur ordinari consell faltant enparo lo Mag.<sup>h</sup> Thomás Abadía,

1) Ibid. Sesión del 2 ds enero de 1643, fols. 315 y 316.

Juan Canellas y Barthomeu vidal fonch proposat p. lo Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari en la forma y manera saguent.

Mag.<sup>hs</sup> Señors. Ja saban con Su ex.<sup>a</sup> y Señor G.<sup>dor</sup> nos an manat que ademes de las perçonas quistan alleujadas de la Casa de Su ex.<sup>a</sup> se allaujan hara cent y trenta personas poch mes o menos que es una Companya per star de guardia a la Casa del Prinsep. per lo qual se aura de ajustar tots los allaujats y fer lo debit compartiment. Vejan miran y determinan lo que mes conuenient los aparega que en tot y per tot se saguirá llur orda y determinatio.

E aguts sobre de asso diuersos colloquis y perlaments fonch determinat p. tot lo Consell concordantment que se allaujan totas las perçonas mana Su ex.<sup>a</sup> y S.<sup>r</sup> G.<sup>dor</sup>, y peraq. lo allaujament mes debitament sia fet q. juntament ab sas maq.<sup>sias</sup> fassan al compartiment conforma las asiendas de cadaqual; llorens Segui Fran.<sup>h</sup> Coranai y Antoni Ballaster y que entot y pertot se stiga al oq. sas Mag.<sup>hs</sup> y dits alets faran. Quare.

Item inseguint debita propositio foch determinat p. tot lo Consell eo, major part de aquell Considerats los treballs extra ordinaris que pera Cruells ha tinguts ab estas armadas y solisituts continuas; que se li sia donat mes hauer de son salari y si altre cosa se lia promesa sinch lliuras moneda de Mallorca. Quare.

Item inseguint debita prepositio p. dit Mag.<sup>h</sup> Jurat Clauari feta fonch determinat p. tot lo Consell concordantment que atento ques dona llena a nal cuerpo de guardia prinsipal de Su ex.<sup>a</sup> y Cuerpo de guarda del S.<sup>r</sup> Almirante D.<sup>n</sup> Martin Carlos

que axi matex ne donen anal cuerpo de guardia del S.<sup>r</sup> D.<sup>n</sup> Pedro S.<sup>ta</sup> Cilia G.<sup>dor</sup> y Cap.<sup>ta</sup> G.<sup>al</sup> de esta Illa. Quare (1).

### VIII

Et die 9 febr. 1643 stant ajunctats y faltant Thomas Abadia y los quatra pajesos etc fonch proposat etc.

Que el señor Prinsep nos ha demanat que li dexasen las salas p. tenir sertas robas y altras cosas de las grosas, y q. ells cercaran cambras, p. hatenir lo form.<sup>t</sup> y pagaran los gastos, etc.

fonch determinat p. tot lo Consell concordament q. los S.<sup>rs</sup> Jurats auferescan anal S.<sup>r</sup> Prinsep las salas llargament pagant los gastos la Armada (2).

### IX

Carrachs Ordinaris de la Juradía del  
Mag.<sup>h</sup> Juan Carreras del  
Añy MDCXXXIj  
finit en MDCXXXIIj (3).

· · · · ·  
Item deu dita Universitat a nal m. Pera Cruells  
quorante y uuit sous y son p. lo valor 12 lls. poluora

(1) Ibid. Sesión del 25 de enero de 1643, fol. 320.

(2) Ibid. Sesión del 9 de febrero de 1643, fol. 323 vuelto.

(3) Rendición de cuentas de la Juradía del Magnífico Juan Carreras desde el año 1642 hasta el año 1643.

vané a esta Universitat p. fer salue al S.<sup>r</sup> Prinsipe  
Lant grauio ar.<sup>o</sup> 4 s. la lliura dihem (1).

ijL.VIIIS.

## X

Al amado nuestro Don Pedro Santacilia.

El Rey.

Don Pedro Santacilia. Habiendo considerado que respecto de los designios del enemigo convenía poner en toda defensa el puerto de Mahón y que tuuiesse el castellano dependencia del Gouvernador de la isla, mandé nombrar personas para ambos puestos y porq. se ha entendido que no han partido he resuelto por lo mucho que insta la necesidad de conseruar aquel puerto que vos vais luego seruirme en el cargo de Gouvernador en el interim que llega la persona que he nombrado para el por la satisfacción que tengo de uuestra persona y confiar de uestra experiencia y partes que me seruireis en el con la satisfaccion que habeis dado en todo lo que se os ha encargado de mi seruicio y le recibiré de vos particular en que luego paseis a Menorca y gouerneis en virtud desta orden entretanto que se os embia el despacho que será con toda breuedad y dareis la carta que he mandado escriuir a fernando fernandes Mazuelo de vuestro nombramiento, y juntamente he resuelto nombrar para que se meta en el Castillo y le tenga a su car-

---

(1) Ibid fol. 346.

go a Gerónimo Rossinol D. Thomas de Veri, y Jorge dameto, y es mi voluntad que D. Lope de Francia mi lugarteniente y Cap.<sup>h</sup> General deste Reyno de Mallorca y Vos elijais el que mejor pareciere en el Castillo en el interin que llega la persona q. he nombrado para el y assi mismo he mandado escriuir al dicho mi lugarteniente haga que tenga efecto y que sin dilación alguna se execute lo que se ha mandado remitir al castillo y ordenado se haga para su defensa en que me seruireis. Datt en Madrid a XXVI de marzo MDCXLII.

Yo el Rey

V.<sup>t</sup> Cardinalis

V.<sup>t</sup> Villanueva

V.<sup>t</sup> D. Gaspar thes.<sup>s</sup> Ger.<sup>s</sup>

V.<sup>t</sup> Margarola Rs.

V.<sup>t</sup> Vico Rs.

V.<sup>t</sup> Vinyas Rs.

Hieronimo Villanueva Prot.<sup>o</sup> (1)

---

(1) Real Gobernación. Libro 1.º de Privilegios y Cartas Reales, fol. 50.

# INVENTARIO DE LOS MONUMENTOS MEGALÍTICOS DE MENORCA

Por J. MASCARÓ PASARIUS

Menorca posee alrededor de un millar de construcciones megalíticas y sin ninguna duda tuvo bastantes más.

Casi todos los arqueólogos que se han ocupado de la prehistoria menorquina, se han lamentado de las continuas demoliciones que en todos los tiempos han sido objeto las construcciones talayóticas. Demoliciones provocadas por la necesidad de proveer de grava y pedruscos para el piso de las carreteras y caminos en construcción o en reparación. Necesidad injustificada por el carácter eminentemente rocoso de Menorca. Los hornos de cal, el rescate de tierras de labor, la construcción de paredes secas, barracas para ganado, boyeras, muros de contención, pocilgas, etc. etc., son también factores responsables de no pocas demoliciones.

Este inventario de monumentos megalíticos lo hemos basado en los trabajos de catalogación realizados por los tres

arqueólogos que a nuestro juicio son los que han llevado a cabo una labor de carácter general, sistemática y exhaustiva. Me refiero a D. Juan Ramis y Ramis en «Antigüedades célticas de la Isla de Menorca desde los tiempos más remotos hasta el siglo IV de la Era Cristiana» Mahón 1818; a D. Rafael Blasco en su Mapa Arqueológico de Menorca (1876) incluido al final de la obra de D. Francisco Martorell y Peña «Apuntes Arqueológicos» 1879; y a Mister Frederick Chamberlin en «The Balearics and their Peoples» Londres 1927.

Ramis cita 128 estaciones de las cuales rechazamos 12 por no haber hallado en el predio donde las sitúa, resto alguno, pese a nuestras reiteradas inspecciones. Y aclaramos 41 denominaciones por no corresponderles actualmente el primitivo nombre que o bien ha sido sustituido por su propietario en tiempos remotos o al fraccionarse el predio dando origen a otras propiedades que han recibido nueva denominación, los monumentos megalíticos han quedado incluidos en ellos.

Blasco cita 123 estaciones de las cuales y por las mismas razones especificadas en el caso de Ramis, rechazamos 12 y aclaramos o rectificamos 43 denominaciones.

Chamberlin cita 114 estaciones, de las cuales y por las mismas razones especificadas a Ramis rechazamos 3 y aclaramos o rectificamos 11 denominaciones.

|                  | <u>Cita</u> | <u>De las cuales<br/>son inéditas</u> | <u>Rechazamos</u> | <u>Aclaramos la<br/>denominación</u> |
|------------------|-------------|---------------------------------------|-------------------|--------------------------------------|
| D. Juan Ramis    | 128         | 128                                   | 12                | 41                                   |
| D. Rafael Blasco | 123         | 3                                     | 12                | 43                                   |
| M. F. Chamberlin | 114         | 21                                    | 3                 | 11                                   |
| El que suscribe  | 284         | 129                                   | —                 | —                                    |

Aparte de estos 129 locales megalíticos inéditos hay otros 26 no citados por Ramis, Blasco ni Chamberlin, pero que han sido dados a conocer a través de distintas publicaciones por D. Francisco Hernández Sanz, D. Francisco Camps y Mercadal, D. Juan Flaquer y Fábregues, D. Juan Hernández Mora, D. Gabriel Martí Bella, D. Julio Martínez Santa-Olalla y algún otro.

El presente resumen de monumentos megalíticos amplía en los más de los casos y enmienda en unos pocos, nuestros anteriores trabajos de catalogación publicados en la prensa menorquina hasta julio de 1953.

Se hace de cada día más precisa la confección de un «Corpus» de estaciones megalíticas con amplia especificación de cantidad, clase y estado de los monumentos que dicha estación contenga. Este «Corpus» debería numerarse o nombrarse de forma inalterable. Nosotros hemos numerado solamente los locales, es decir, los predios con una o varias estaciones emplazadas en sus tierras.

Este trabajo de catalogación rigurosa, científica y racional de estaciones, con especificación concreta de todos sus monumentos o restos, es de la más urgente necesidad.

Si el presente inventario de locales sirve para ayudar a lograrlo, daremos por bien recompensado nuestro trabajo.

| Número        | Nombre del predio donde se hallan | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific. |
|---------------|-----------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|
| M A H O N (1) |                                   |          |        |         |              |          |                     |
| 1             | " Alfavaret                       | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 2             | " Algendar de s' Escola           | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 3             | Algendaret                        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 4             | " Bartomeu, St. (a) Camp<br>Roig  | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 5             | " Barranc de Biniai               | 1        | —      | —       | 1            | —        | —                   |
| 6             | " Batxigo, Can                    | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 7             | " Bentalfa, Sinia                 | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 8             | " Bernadí, Estancia d' En         | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 9             | " Berruga, Can                    | —        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 10            | " Biniai Nou                      | —        | —      | —       | 1            | —        | —                   |
| 11            | Biniaiet Vell                     | 2        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 12            | " Binidalí de sa Cala             | —        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 13            | " Binifaell Vell                  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 14            | Binimaimut                        | 1        | 1      | 1       | —            | —        | Varios              |
| 15            | " Binixica de sa Torre            | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 16            | " Binixica Nou                    | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 17            | Binixica Vell                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 18            | Capifort                          | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 19            | " Cases Noves                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 20            | Cogolló Nou (a) Cugó Petit        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 21            | Cudía Cremada Vella               | 2        | —      | 1       | —            | —        | Varios              |
| 22            | Curnia Nou                        | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 23            | " Curniola                        | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 24            | " Forma Nou                       | —        | —      | —       | —            | 1        | —                   |
| 25            | " Forma Vell                      | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 26            | " Frau, Son                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 27            | " Hernández, Estancia d' En       | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |

| Número          | Nombre del predio donde se hallan | Talayots | Taulas                                   | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos<br>inidentific. |
|-----------------|-----------------------------------|----------|--|---------|--------------|----------|------------------------|
| 28              | Llumassanes Gran                  | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 29              | Llumassanet Vell                  | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 30              | Matxani Gran                      | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 31              | " Momplé                          | 1        | Sepulcro megalítico<br>de tipo dolménico |         |              |          |                        |
| 32              | " Morella Vell                    | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 33              | " Mussuptá Amagat                 | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 34              | Mussuptá Gran                     | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 35              | " Mussuptá Nou                    | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 36              | " Nan de s'Era, Estancia d'En     | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 37              | " Seguí, Son                      | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 38              | Talaia, Sa                        | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 39              | Talatí de Dalt                    | 2        | 1  | —       | 1            | 1        | Varios                 |
| 40              | Tordonell de Dalt                 | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 41              | " Torelló d' En Sintes            | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 42              | " Torellonet Nou                  | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 43              | Torellonet Vell (a) Can<br>Talaia | 2        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 44              | Torelló Vell                      | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 45              | Tornaltí des Capitá               | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 46              | Torreta de Tramuntana             | 1        | 1  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 47              | Trepucó                           | 1        | 1  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 48              | " Vitamina, Son                   | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| A L A Y O R (2) |                                   |          |  |         |              |          |                        |
| 49              | Acassana, Son                     | 2        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 50              | " Albertí, Terres de N'           | 1        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |
| 51              | " Alblegall, S'                   | 1        | —  | —       | —            | —        | —                      |
| 52              | " Alcaidús Carreras               | —        | —  | —       | —            | —        | Varios                 |

| Número | Nombre del predio donde se hallan   | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific.                   |
|--------|-------------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------------------------|
| 53     | Alcaidús Fábregues                  | 1 y 1    |        |         |              |          | Sepulcro megalítico de tipo dolménico |
| 54     | Almudaina, S'                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 55     | Androna, S'                         | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 56     | Argentina, La (a) Biniac Vell       | —        | —      | 2       | —            | —        | —                                     |
| 57     | " Bartomeu, St.                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 58     | " Biniac de Devant                  | —        | —      | 2       | —            | —        | —                                     |
| 59     | Biniac, Estancia de                 | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 60     | Biniac Nou                          | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 61     | Binialmesc                          | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 62     | " Biniarroí                         | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 63     | Binibolla                           | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 64     | Binicossitx                         | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 65     | Biniedris                           | 2        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 66     | Biniguarda Vell                     | 1        | —      | —       | 1            | —        | Varios                                |
| 67     | Binijamó                            | 2        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 68     | " Binisegarra                       | 1        | —      | —       | 1            | —        | Varios                                |
| 69     | Binixems de Darrera (a) St. Llorenç | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 70     | " Borrassos Nou                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 71     | Bou, Estancia d' En (a) Sa Beguda   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 72     | " Carreras, Estancia d' En          | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 73     | Caseta Alta (a) Buenavista          | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 74     | Cotaina d' en Carreras              | 1        | 1      | 1       | —            | —        | Varios                                |
| 75     | Cova, La                            | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                                |
| 76     | Creu, Sta.                          | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                     |
| 77     | " Domingo, St.                      | —        | —      | —       | —            | 1        | —                                     |

| Número | Nombre del predio donde se hallan                          | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific.                 |
|--------|--|----------|--------|---------|--------------|----------|-------------------------------------|
| 78     | " Egipte   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 79     | " Eloi, St.  | —        | —      | —       | 1            | —        | —                                   |
| 80     | Gall, Son  | 2        | —      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 81     | " Jaume, St.   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 82     | " Llucalari Nou  | —        | —      | —       | —            | 1        | —                                   |
| 83     | Llucassaldentet  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 84     | Llumena d' En Montañés                                     | —        | —      | 1       | —            | —        | —                                   |
| 85     | " Llumena d' En Salom                                      | —        | —      | 1       | —            | —        | —                                   |
| 86     | " Meliá, Estancia d' En                                    | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 87     | Morlans, Els   | 2        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 88     | Nicolau, E. <sup>a</sup> (a) E. <sup>a</sup> d' En<br>Mora | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 89     | " Pere, St.  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 90     | " Puig Menor Vell  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 91     | " Rafal Nou  | —        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 92     | Rafal Polit (a) Ses Quar-<br>terades                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 93     | Rafal Rubí Nou   | —        | —      | 2       | —            | —        | —                                   |
| 94     | " Squella, Son   | —        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 95     | Torralba d' En Salort                                      | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 96     | Torralba Gran  | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 97     | Torralba Vell (a) de Na<br>Patarrá                         | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 98     | " Torralbenc Nou   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |
| 99     | Torralbenc Vell  | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                              |
| 100    | Torralbet des Caragol                                      | —        | —      | 1       | —            | —        | —                                   |
| 101    | Torre d' En Gaumés   | 3        | 1      | —       | 2            | 1        | Varios                              |
|        |  |          |        |         |              |          | y 1 Sepulcro meg. de tipo dolménico |
| 102    | " Torrellisá Nou   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                                   |

| Número        | Nombre del predio donde se hallan | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos<br>inidentific. |
|---------------|-----------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|------------------------|
| 103           | Torrellisá Vell                   | 1        | 1      | 1       | —            | 1        | Varios                 |
| 104           | " Torresoli Vell                  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 105           | " Torre Vella                     | 1        | —      | —       | 1            | —        | —                      |
| 106           | Turmadén d' En Vinent             | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 107           | Turmadén des Capitá               | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 108           | " Vidal, Son                      | 1        | —      | —       | 1            | —        | Varios                 |
| 109           | " Vicenç d' Alcaidús, St.         | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 110           | Vicent, St. (a) Son Rotger        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| CIUDADELA (3) |                                   |          |        |         |              |          |                        |
| 111           | " Alfurinet                       | 6        | 1      | —       | —            | 1        | Varios                 |
| 112           | Algaiarens                        | 1        | 1      | —       | —            | —        | —                      |
| 113           | Angladó, Son                      | 3        | 1      | 1       | —            | —        | Varios                 |
| 114           | " Anna, Sta.                      | —        | —      | —       | —            | 1        | Varios                 |
| 115           | Arenes de Baix                    | 2        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 116           | Bellaventura                      | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 117           | Bernadí, Son                      | 3        | 1      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 118           | Biniatram                         | 3        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 119           | Binigafull                        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 120           | " Binipati Nou                    | —        | —      | 1       | —            | —        | —                      |
| 121           | " Binipati Vell                   | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 122           | " Bou Vell, Son                   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 123           | Camps, Son                        | 2        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 124           | " Castellar, Es                   | —        | —      | 1       | —            | —        | —                      |
| 125           | " Catalina, Santa                 | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 126           | Clariana                          | 2        | —      | 1       | —            | —        | —                      |
| 127           | Caragol, Es                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 128           | Carlá, Son                        | 4        | 1      | —       | 1            | 1        | Varios                 |
| 129           | " Cova, La                        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |

| Número | Nombre del predio donde se hallan | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific. |
|--------|-----------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|
| 130    | " Domingo, St.                    | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 131    | Egipte (a) Teulera Vella          | 3        | —      | —       | —            | 1        | Varios              |
| 132    | " Escudero, Son                   | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 133    | " Fe Anglada, Son                 | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 134    | " Fe Bagur, Son                   | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 135    | Fedelich, Son                     | 4        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 136    | " Felip, St.                      | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 137    | " Fe Sintes, Son                  | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 138    | Fe Vell, Son                      | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 139    | " Guillem, Son                    | 3        | —      | —       | 1            | —        | Varios              |
| 140    | " Hort de Dalt                    | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 141    | Ignaci, St.                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 142    | Joan Gran, St.                    | 2        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 143    | Lloc des Pou                      | 2        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 144    | March, Son                        | 3        | —      | 2       | —            | —        | —                   |
| 145    | " Marjal Nova                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 146    | " Marquet Son                     | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 147    | Montefí (a) S' Hostal             | 3        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 148    | Morell de Baix, Son               | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 149    | " Morell Nou, Son                 | —        | —      | —       | —            | 1        | —                   |
| 150    | " Morro, Son                      | —        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 151    | " Morvedra Nou                    | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 152    | Muntanya Vella                    | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 153    | Muntanyeta                        | 1        | —      | 2       | —            | —        | —                   |
| 154    | " Olivar de Baix, Son             | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 155    | Olivaret Nou, Son                 | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios              |
| 156    | " Olivaret Vell, Son              | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 157    | Olivar Nou, Son                   | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 158    | Olivar Vell, Son                  | 2        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 159    | " Olives, Hort (a) Son Peu        | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |

| Número | Nombre del predio donde se hallan | Talayots                | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific. |
|--------|-----------------------------------|-------------------------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|
| 160    | " Para, El                        | —                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 161    | " Parico, El                      | 1                       | —      | —       | —            | 1        | Varios              |
| 162    | " Parella Vella                   | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 163    | " Pau, Son                        | 1                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 164    | " Pavordía Nova                   | 1                       | —      | 1       | —            | —        | Varios              |
| 165    | Piris, Son                        | 1                       | —      | —       | 1            | —        | Varios              |
| 166    | Quart, Son                        | 1                       | —      | 2       | —            | —        | Varios              |
| 167    | " Rafal des Capitá                | 2                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 168    | Rosa, Sta.                        | —                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 169    | " Sarparets, Son                  | 1                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 170    | Saura Nou, Son                    | 1                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 171    | Saura Vell, Son                   | 2                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 172    | " Salamó, Son                     | —                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 173    | Tavernes                          | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 174    | Tarí, Son                         | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 175    | " Tica, Son                       | —                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 176    | Toni Martinet, Son                | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 177    | Toni Martí, Son                   | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 178    | Torralba                          | 2                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 179    | Torralbet                         | 1                       | —      | 2       | —            | —        | —                   |
| 180    | " Torre del Ram                   | 2 y 2 corredores megal. |        |         |              |          |                     |
| 181    | Torre d' En Quart                 | 2                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 182    | Torre Llafuda                     | 1                       | 2      | —       | —            | 1        | Varios              |
| 183    | Torre Nova d' En Lozano           | 4                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 184    | " Torre Petxina Vella             | 2                       | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 185    | Torre Petxina d' En Riola         | 1                       | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 186    | Torre Trencada                    | 2                       | 1      | —       | —            | —        | Varios              |
| 187    | Torre Vella d' En Lozano          | 4                       | 1      | —       | —            | —        | Varios              |
| 188    | " Tot Lluc                        | —                       | —      | 1       | —            | —        | —                   |

| Número              | Nombre del predio donde se hallan   | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos<br>inidentific. |
|---------------------|-------------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|------------------------|
| 189                 | " Triay, Son                        | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 190                 | " Trinidad, La                      | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 191                 | Tudons, Els                         | 1        | 1      | 1       | —            | —        | Varios                 |
| 192                 | Vell, Son                           | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 193                 | " Vigo de Tramuntana, Hort<br>d' En | —        | —      | —       | 1            | —        | —                      |
| 194                 | Vivó, Son (a) S' Alzinet            | 1        | —      | 1       | —            | —        | —                      |
| 195                 | " Vall, Hort de La                  | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 196                 | Xoriguer Vell, Son                  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| M E R C A D A L (4) |                                     |          |        |         |              |          |                        |
| 197                 | Addaia                              | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 198                 | Agustí Vell, St.                    | 3        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 199                 | Albaida                             | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 200                 | Albranca Vell                       | 2        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 201                 | " Albranxella                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 202                 | " Alcotx                            | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 203                 | " Bellavista                        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 204                 | " Binialás                          | 2        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 205                 | Biniatzén                           | 3        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 206                 | Binicodrell de Baix                 | 2        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 207                 | Binicodrell de Darrera o<br>de Dalt | 2        | —      | 1       | —            | —        | —                      |
| 208                 | Binicodrell Nou                     | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 209                 | " Binidonairet                      | —        | —      | —       | —            | —        | Varios                 |
| 210                 | Binigaus Nou                        | —        | —      | —       | 1            | —        | —                      |
| 211                 | Binigaus Vell                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                      |
| 212                 | Carabassa, Son                      | —        | —      | —       | 1            | —        | —                      |
| 213                 | Cavallería, Sa                      | 1        | 1      | —       | —            | —        | Varios                 |

| Número        | Nombre del predio donde se hallan  | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific. |
|---------------|------------------------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|
| 214           | Clara, Santa                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 215           | " Claudio, St.                     | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 216           | Creueta, Sta.                      | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 217           | Engulidor, Estancia de S'          | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 218           | Fontsredones de Baix               | 4        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 219           | Foradada, Na                       | —        | —      | 2       | —            | —        | —                   |
| 220           | " Jaume, St.                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 221           | " Jordi, St.                       | —        | —      | 2       | —            | —        | Varios              |
| 222           | Josep, St. (a) Albranca Nou        | 1        | —      | 2       | —            | —        | —                   |
| 223           | " Llucatz                          | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 224           | Mestall, Es                        | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 225           | Mónica, Sta.                       | 1        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 226           | Rafal Roig                         | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 227           | " Roca, Sa                         | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 228           | Roc, St.                           | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 229           | " Rubí, Son                        | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 230           | " Tema, Son                        | 1        | —      | 2       | —            | —        | Varios              |
| 231           | " Temet, Son                       | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 232           | Teresa, Sta. (a) Sa Nitja          | —        | —      | 1       | —            | —        | Varios              |
| 233           | " Torre Vella d' En Jordi<br>March | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 234           | " Tremol, Son                      | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 235           | Tomás, St.                         | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 236           | Torre Nova d' En Jordi<br>March    | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| FERRERIAS (5) |                                    |          |        |         |              |          |                     |
| 237           | Arro, Son                          | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |

| Número           | Nombre del predio donde se hallan  | Talayots                       | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos<br>inidentific. |   |
|------------------|------------------------------------|--------------------------------|--------|---------|--------------|----------|------------------------|---|
| 238              | Bárbara, Sta.                      | 1                              | —      | —       | —            | —        | Varios                 |   |
| 239              | Barrancoó, Es                      | 1                              | —      | 1       | —            | —        | —                      |   |
| 240              | Beltrana, La                       | —                              | —      | 2       | —            | —        | —                      |   |
| 241              | Bell-lloquet Vell, Son             | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 242              | Biniatrum                          | 2                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 243              | Binicalsitx (a) Son Còdol          | 1                              | —      | 1       | —            | —        | —                      |   |
| 244              | " Binidalfá                        | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 245              | Binimassó                          | 1                              | 1      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 246              | Binisaid                           | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 247              | Calafi Vell                        | 2                              | —      | 1       | —            | —        | —                      |   |
| 248              | Cecilia, Santa.                    | 2                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 249              | Cristina, Sta. (a) Sobrevey        | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 250              | " Gabriel, St.                     | —                              | —      | —       | —            | —        | Varios                 |   |
| 251              | Gornés, Son                        | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 252              | Joan de Sobrevey, St.              | 2                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 253              | " Mercer de Baix, Son              | 1                              | —      | 1       | —            | —        | —                      |   |
| 254              | Mercer de Dalt, Son                | 1                              | —      | 1       | —            | —        | Varios                 |   |
| 255              | " Mercer, Estancia de Son          | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 256              | " Païsses, Ses                     | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 257              | " Patrici, St.                     | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 258              | Ponsa, Santa                       | 1                              | —      | —       | —            | —        | Varios                 |   |
| 259              | " Rita, Sta.                       | Una cámara meg. tip. dolménico |        |         |              |          |                        | — |
| 260              | Teresa, Sta.                       | 2                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 261              | " Triay, Son                       | —                              | —      | —       | —            | —        | Varios                 |   |
| VILLA CARLOS (6) |                                    |                                |        |         |              |          |                        |   |
| 262              | " Biniatap de Dalt o d' En<br>Homs | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |
| 263              | Binisaida de sa Creueta            | 1                              | —      | —       | —            | —        | —                      |   |

| Número            | Nombre del predio donde se hallan           | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Restos inidentific. |
|-------------------|---|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|
| 264               | Binisaida de sa Torre                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 265               | Talaiot, E. <sup>a</sup> des (a) Trebalúger | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 266               | Toraixa de sa Figuera                       | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 267               | " Toraixa Vell                              | —        | —      | 1       | —            | —        | —                   |
| 268               | " Torre Nova del Rei                        | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 269               | " Tudurí, Son                               | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 270               | Vidal, Son                                  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| S A N L U I S (7) |   |          |        |         |              |          |                     |
| 271               | " Biniali                                   | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 272               | Biniarroca                                  | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 273               | " Binibeca Vell                             | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 274               | Biniparratx Gran                            | 1        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 275               | Biniparrell Gran                            | —        | —      | —       | 1            | —        | —                   |
| 276               | " Binirramet d' En Cavaller                 | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 277               | Binisafuller Nou                            | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 278               | " Binisafullet dels Antigots                | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 279               | Binisafullet Nou                            | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 280               | " Camp Sarch                                | 1        | —      | —       | —            | —        | —                   |
| 281               | " Rafalet Petit                             | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 282               | Rafalet Vell                                | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 283               | " Torret de Dalt                            | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |
| 284               | " Vinya Vella                               | —        | —      | —       | —            | —        | Varios              |

- NOTAS
- 1.—Publicado con comentarios en el diario «MENORCA» de 4 de Octubre de 1952.
  - 2.—Publicado con comentarios e ilustraciones en el diario «MENORCA» de 8 y 22 de Enero de 1953, respectivamente.
  - 3.—Publicado con comentarios e ilustraciones en el semanario «EL IRIS» de 23 de Agosto de 1952 y 21 de Febrero de 1953, respectivamente.
  - 4.—Publicado con comentarios en el semanario «EL IRIS» de 27 de Septiembre de 1952.
  - 5.—Publicado con comentarios en el semanario «EL IRIS» de 31 de Octubre de 1952.
  - 6.—Publicado con comentarios en el diario «MENORCA» de 13 de Diciembre de 1952.
  - 7.—Publicado con comentarios en el diario «MENORCA» de 4 de Noviembre de 1952.

# RESUMEN

| Municipio          | Talayots | Taulas | Navetas | Salas Hipós. | Murallas | Sep. Tipo dolménico | Cámara tip. dolménico | Corredores megalíticos | Restos inidentific. | TOTAL |
|--------------------|----------|--------|---------|--------------|----------|---------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|-------|
| Mahón .....        | 31       | 4      | 4       | 3            | 2        | 1                   | —                     | —                      | 25                  | 70    |
| Alayor .....       | 48       | 6      | 11      | 6            | 4        | 2                   | —                     | —                      | 24                  | 101   |
| Ciudadela .....    | 109      | 12     | 18      | 4            | 7        | —                   | —                     | 2                      | 44                  | 196   |
| Mercadal .....     | 42       | 2      | 12      | 2            | —        | —                   | —                     | —                      | 14                  | 72    |
| Ferrerías .....    | 26       | 1      | 7       | —            | —        | —                   | 1                     | —                      | 5                   | 40    |
| Villa Carlos ..... | 6        | —      | 1       | —            | —        | —                   | —                     | —                      | 2                   | 9     |
| San Luis .....     | 5        | —      | —       | 1            | —        | —                   | —                     | —                      | 9                   | 15    |
|                    | 267      | 25     | 53      | 16           | 13       | 3                   | 1                     | 2                      | 123                 | 503   |

De las 25 taulas solamente hay 7 de enteras.

No todos los 267 talayots están bien conservados. Los hay ruinosos. Lo mismo hay que indicar respecto a los demás monumentos. Sin embargo pese a su lamentable estado son perfectamente identificables cuando los incluimos en su variedad específica.

La anotación VARIOS en la casilla de restos inidentificables significa que los restos existentes pertenecen según todas las probabilidades a más de un monumento, y en muchos casos a tres, seis y hasta ocho.

La taula de «Sa Cavallería» casi podríamos darla por desaparecida, puesto que un rayo destrozó el resto del pie que quedaba.

En «Son Bernadí» (Ciudadela) no hay taula, pero existe un recinto idéntico en planta y dimensiones al que acompaña a las taulas.

Los nombres de los predios precedidos por este signo (") son aquellos que contienen monumentos o restos megalíticos y que eran desconocidos en la literatura arqueológica relativa a Menorca, hasta que el que suscribe los dió a conocer a través de la prensa.

Ciudadela Julio de 1953

# BOSQUEJO HISTÓRICO Y FUENTES DEL DERECHO CIVIL DE BALEARES

*Conferencia pronunciada en este  
Ateneo por D. Luis Pascual Gon-  
zález, el día 13 de Junio de 1951.*

*(Conclusión.)*

*Argumentos y pruebas que abonan nuestra postura.*—  
Además de los que resultan de lo anteriormente expuesto,  
aducimos:

a) Muchos habitantes de Mallorca se sometieron a Jaime I poco después del desembarco y antes de la conquista de Palma (probablemente serían descendientes de cristianos —acaso aun conservaban más o menos clandestinamente dicha religión— y de raza baleárica-romana). Al decir del historiador Binimelis, aun existían en su tiempo descendientes de familias anteriores a la Conquista y estas familias —la población rural hay que encuadrarla casi íntegramente en este grupo— fueron el vehículo que conservó el Derecho Romano a través de la dominación musulmana.

b) En documentos de aplicación del derecho del mismo siglo de la Conquista (ventas, 1274 —BAL 1895 pág. 16—, 1287 —BAL 1941 pág. 315— etc ) son de padrón romano y se consignan renunciaciones a las excepciones de «pecunia non numerada y doly...», a la acción rescisoria «ultra dimidium justiprecii», al Senado Consulto Veleyano, a la «restitución in integrum...» En testamentos se hacen nombramientos de herederos con fideicomisos, hablando de la cuarta de la mujer, de la dote etc. etc. .

Este punto pudiera estudiarse con detenimiento y fijarse de modo inequívoco, pues existen en gran número los protocolos del mismo siglo de la Conquista.

c) Jaime I, rey conquistador y también legislador, al fijar en la constitución de 1251, la prelación de fuentes en Cataluña excluye el Derecho Romano remitiéndose en último término al «seny comú» (razón natural). En cambio en el Cap. XIV de la Carta Puebla de Mallorca se ordena que las causas penales sean resueltas según los Usatjes de Barcelona, sin referirse para nada al derecho privado o civil. A la luz de estos antecedentes cobra todo su valor y significación positiva la omisión de reglas para el derecho civil. Indudablemente Jaime I quiso, o al menos consintió que siguiera observándose el Derecho Romano y no quiso que se aplicara legislación catalana en la esfera del derecho civil.

d) La Concordia en que Jaime II de Mallorca declárase feudatario de su hermano Pedro III de Aragón (Perpiñan 1278), que obliga al mallorquín a observar y hacer cumplir «los usatjes e las costums de Barcelona», especifica claramente que ello será en las tierras «de Roseló e de Cerdanya e de Valespir e de Copliure»; y posteriormente, al comprometerse Jaime II a admitir el curso de la moneda de Barcelona, se reitera que ello será «en les dites terres de Cerdanya, de Conflent, de Valespir y Copliure». Por tanto, el texto del documento excluye al Reino de Mallorca, tanto de la vigen-

cia del derecho catalán como de la admisión del curso forzoso de la moneda catalina, el texto citado aparece claro y diáfano a favor de nuestra tesis.

e) La carta franqueza de Jaime I, capítulo XXXI, manda que en los juicios de todos los pleitos juzgará la Corte con los prohombres de la ciudad. La confirmación y la ampliación de dicha carta franqueza por Jaime II en 30 de Enero de 1299 dice, adicionando a la anterior, que los prohombres «darán consejo según las costumbres y libertades de la Isla y en su defecto según usatjes de Barcelona en los casos establecidos y en defecto de todo ello según el Derecho Romano». ¿Cuáles eran los casos establecidos? Contesta a ello el capítulo XIV de la carta franqueza primitiva (cuestiones penales) y el mismo capítulo de la carta franqueza ampliada (asuntos penales y de feudos) Luego, en derecho civil regía el Derecho Romano con las solas modificaciones de las costumbres y franquicias propias de Mallorca.

Confirman nuestra tesis: el Priv. del Rey Alfonso, de 5-I-1285, que en el cap. 9.º dispone que el tesoro sea del que lo encuentre, «como está contenido en la Ley Romana»; la «crida» (publicación) de las Ordinacions de Mossén Pelay Uniz (1413) expresa «. .e aquells Estatuts e ordinacions segons dret comú e Privilegis del Regne...»; Privilegio de Juan II, Fraga, 20 sep. 1460, concede a la Universidad de la ciudad y de las villas de la parte forenses el beneficio de la «restitutio in integrum», como a los menores. En las correcciones de las ordinacions de Berenguer Uniz efectuadas por Alfonso V en los capítulos de Gaeta, anula el cap. 13 y ordena «...de aquí avant tals assignacions, decions en pague no haver lloch ni poderse fer sinó en los cassos per dret comú disposats.»

*Privilegio de San Feliu de Guixols.*—Este privilegio, debido a Pedro IV de Aragón, después de haber incorporado

directamente a su corona los territorios que formaron el disgregado y vulnerable estado de Mallorca y Montpellier, marca un hito importante en la historia jurídica de Mallorca. Significa, a primera vista, un intento de unificación mediante la aplicación a Mallorca del derecho de Cataluña. Fué sancionado en 22 de Julio de 1365, y dispone que los mallorquines «sian hauts e reputats per catalans es puxen alegrar així com a indubitats catalans de oficis e beneficis del nostro principat de Catalunya... e es hagen de alegrar e observar les constitusion generals de Catalunya, privilegis e usatjes de la ciutat de Barchinona Plau me». Se halla contenido en el «llibre den Sant Pera». (Ol. 162).

En efecto, el sentido y alcance del Privilegio de San Feliu de Guixols fué hacer extensivos los privilegios exclusivos de los catalanes a los mallorquines para que pudiesen desempeñar los cargos públicos de Cataluña; y si les concedió que pudieran beneficiarse de la legislación catalana, fué en los limitados y determinados casos en que lo decidiese el Rey (o en su nombre el Gobernador real), a quienes competía determinar los preceptos beneficiosos para los habitantes de Mallorca.

Que esta interpretación es la auténtica lo demuestra el hecho que, pocos años después, los procuradores de Mallorca presentaron al Monarca, en las Cortes de Monzón de 1376, un capítulo, el 40, en que exponen que «tienen por franquicia que constituciones de Catalunya no hayan ni deben observarse en Mallorca», pero existiendo algunas cuya observación sería muy conveniente al bien público del Reino de Mallorca, sin perjuicio de sus franquezas y privilegios, solicitan sean autorizados los jurados y consejo de Mallorca para mandar que se apliquen.. Contestó el Rey «que elijan las Constituciones y resolverá». Y, a consecuencia de ello, en las mismas Cortes se hizo extensiva a Mallorca una ley catalana sobre prescripción de tres años en los créditos a favor

de judíos, pero ordena que se aplique sólo «als deutes esdevenidors e que sia publicada en veu de crida» («se aplica sólo a las deudas futuras y que sea publicado por el voz pública»: Como en la promulgación de leyes nuevas). Es el cap. 42 de dichas Cortes de Monzón.

También adveran nuestro punto de vista las Ordinación de Sa Garriga, 1384, que contienen leyes suntuarias. El preámbulo explicativo dice que existen restricciones de tal clase en Barcelona, Valencia y Lérida, que en este Reino en otro tiempo existían y por «mala costumbre» de mucho tiempo a esta parte no se observan, por lo cual se establecen las ordinaciones siguientes —a continuación figura el texto— y se perceptúa entren en vigor a los diez días de su publicación.

Creemos que con lo expuesto queda perfectamente esclarecido el limitado alcance del Privilegio de San Feliu de Guixols de Pedro I de Mallorca en 1365

*Características de este período histórico.*—En este primer período rigió el Derecho romano, pero después de la desaparición de la dinastía real de Mallorca, se insinuó la tendencia a la unificación legislativa de Mallorca y Cataluña a base de la aplicación del Derecho de ésta. Ello parece indicarlo el Privilegio de San Feliu, pero no tuvo éxito. Y, finalmente el privilegio de Gaeta señala el abandono de tal propósito.

Que así fuera resulta de nuestra exposición anterior, pues si admitimos que entre los antiguos habitantes (de raza aborigen y no arábica) que subsistieron en Mallorca, se conservaba el Derecho Romano; y los nuevos pobladores, catalanes, aportaron el Derecho Romano, además del propio, como derecho personal, ello explica la natural y espontánea unificación del derecho, y que éste se hiciera territorial por coincidencia de los habitantes de ambas procedencias en un mismo derecho: el Romano justiniano. En Mallorca se produ-

cirían dos grandes fenómenos convergentes al mismo fin: a) la recepción del Derecho Romano por causas exógenas; b) y, coetáneamente, la expansión del mismo derecho conservado por los habitantes indígenas a través de todos los avatares históricos (lo recibieron, como sabemos, directamente del imperio R. de Oriente). Cada vez que nos percatamos de la gran estabilidad del derecho familiar y sucesorio en las sociedades rurales, nos sentimos más y más atraídos por esta explicación del fenómeno incontrastable y notabilísimo de la enorme penetración, raigambre y permanencia en la vida jurídica y familiar de estas Islas de la legislación romana justiniana.

*2.º Período: Desde el Privilegio de Gaeta (1439) hasta 1571 en que se creó la Real Audiencia de Mallorca.*

Privilegio de Gaeta. Su significación.—Cierra el período anterior e inicia el presente. Fué sancionado por Alfonso V en 17 de Junio de 1439, a la sazón residente en Gaeta (Italia). Mediante este monumento escrito, el poder legislativo reconoce de modo expreso y formal la independencia de Mallorca en cuanto a su ordenación jurídica, al prohibirse la aplicación en Mallorca del derecho catalán y mandar: «e en res en lo món sia sotmés al Principat de Catalunya ne a la observancie de llurs constitucions, ne usatjes...» Tenemos, pues, la interpretación auténtica, en forma coincidente con la por nosotros admitida; del Privilegio de San Feliu de Guixols (o su derogación explícita en caso distinto).

Esta época termina con la desaparición de toda duda en cuanto a la vigencia del derecho catalán en Mallorca, y alguna disposición posterior en que se le nombra como supletorio fué letra muerta y su inobservancia general y absoluta.

*Prelación de fuentes.*—Se puede fijar la prelación de fuentes de derecho en la siguiente forma:

1.º—Derecho peculiar de Mallorca constituido por la Carta Puebla, Privilegios, Ordinacions, consuetuts, etc., y por las costumbres jurídicas vigentes

2.º—Derecho Romano justiniáneo con el carácter de derecho propio.

*3.º Período: Desde la creación de la Audiencia de Palma hasta el Decreto de Nueva Planta.*

*Creación de la Real Audiencia de Palma.*—Tuvo lugar por cédula de Felipe II, expedida en Aranjuez día 11 de Mayo de 1571, marca el principio de este período.

*Recopilación de Canet y Mesquida.*—En esta época —1602—acordaron los jurados se hiciera nueva recopilación del derecho vigente en Mallorca para facilitar su aplicación y estudio. Se designó una comisión. Terminado el cometido de la comisión, presentaron su obra a los jurados en 7 de Mayo de 1622.

El meritísimo trabajo de dichos juristas es conocido impropiamente con el nombre de Recopilación de Canet y Mesquida, a pesar de haber participado en sus trabajos los doctores Moll, Salvá y Zaforteza. Tan singular y notable trabajo no produjo el fruto esperado, pues careció de fuerza obligatoria al no ser sancionado por la Autoridad legislativa; y no ha sido aplicado nunca por los Tribunales. Algunos autores, por falta de documentación, le atribuyen el carácter de derecho vigente, que jamás tuvo, si bien ha sido una de las principales fuentes de conocimiento del derecho mallorquín.

Durante este período (siglo XVII) apareció una obra de Antonio Moll, titulada «Ordinacion y sumari del privilegis, consustuts y bons usos del Regne de Mallorca». No tuvo sanción oficial. También se publicaron repertorios de Jurisprudencia, muy consultada.

*Prelación de fuentes en este período.*

- 1.º—Derecho peculiar de Mallorca, Privilegios, ordina-  
ciones, consuetuts, styls, etc. etc. y costumbres jurídicas.
- 2.º—Derecho Romano justiniano como propio
- 3.º—Jurisprudencia de la Audiencia de Mallorca.

*4.º Período: Desde el Decreto de Nueva Planta hasta el Código Civil (1889).*

*Decreto de Nueva Planta.*—El adverso resultado para los mallorquines de la guerra de sucesión, en la que tomaron parte a favor del Archiduque Carlos, dió lugar a la disolución de la Audiencia de Palma. Al ser ocupada la Isla por las tropas de Felipe V se disolvió la Real Audiencia y reorganizada sobre otras bases por decreto de Nueva Planta de 28 noviembre de 1715 (es la Ley 1.<sup>a</sup>, art.º 10, Lib. 5 de la Novísima Recop). El ejercicio del poder legislativo queda reservado exclusivamente al monarca, siendo despojados de él los jurados y el Grande y General Consejo.

En dicho Decreto de Nueva Planta se dispone «que en lo demás no comprendido en este decreto se observen las pragmáticas y privilegios con que se gobernaba aquel reino...»

La desaparición del organismo legislativo de Mallorca influyó notablemente en la decadencia del derecho balear, pues éste se fué petrificando por falta de savia renovadora que pusiera al compás de los tiempos algunos de los antiguos usos, privilegios y franquicias.

*Supresión de la Universidad Efectos de esta medida.*—Durante esta época el derecho Mallorquín pasa de su mayor esplendor a su completa decadencia, hasta el punto de llegar a ser casi desconocido de los letrados del propio territorio. Una de las causas que más influyeron en ello fué la supresión

—a principios del siglo XIX— de la Universidad de Palma de Mallorca (Estudio General Luliano) en las que se enseñaba el derecho mallorquín con extensión debida. Consecuencia de ello fué el tener que acudir a centros docentes de la Península en los que poca o ninguna importancia se daba a este derecho.

*Leyes de aplicación general a toda España.*—Hemos de resaltar también la acusadísima y excepcional importancia de las Leyes de carácter general aplicables a toda España que se dictaron durante el siglo XIX, que fueron desarticulando nuestro derecho foral derogándolo o haciéndolo inaplicable en muchísimos aspectos.

*Leyes de aplicación particular a Mallorca.*—Suprimidos el Grande y General Consejo y los Jurados, se extinguió la potestad legislativa del Reino de Mallorca, que quedó, de hecho, convertido en un departamento o región del Estado unitario creado por Felipe V, y si conservó la denominación de Reino fué únicamente por respeto a la tradición y no tener entonces en uso ninguna otra con que sustituirla.

La legislación que se promulgó especialmente para Mallorca hubo de ser escasa, pero asimismo se dictaron algunas leyes que, aun hoy, tienen importancia práctica.

Son las principales:

Real cédula 31 Agosto de 1763, confirmando el antiguo derecho de Mallorca y elevando a ley escrito la costumbre preexistente que otorga al fiduciario el derecho de retención hasta que se le hayan pagado las detracciones, mejoras, etc.

«Instrucción dirigida a los Notarios para redactar los instrumentos públicos», que por el visitador del consejo de Castilla, Don Ventura Ferrán, fué mandada observar por auto de 25-VI-1765.

Real orden de 30 de Junio 1837, dictada a solicitud de los

propios mallorquines, en la que se establece la observancia de las solemnidades externas de la legislación castellana en el otorgamiento de los testamentos en Mallorca.

*Tendencia codificadora* —El movimiento en pro de la codificación, nacido al impulso de la obra de Napoleón, penetró intensamente en nuestra Patria y, entre los más eximios jurisconsultos, reclutó entusiastas defensores.

*Su influjo en Mallorca.*—*Memoria de Ripoll. Exposición del Colegio de Abogados de 1881.*—Trascendió también a las regiones forales esta actividad científica y doctrinal y, en Mallorca, dió lugar a dos importantísimos trabajos y a una obra de cierto interés.

a) «Memoria sobre las instituciones del Derecho Civil de las Baleares escrita por D. Pedro Ripoll y Palou». Lleva fecha de 28 Diciembre 1880 y fué impresa en Palma en la Imprenta de la Casa de Misericordia en 1885.

Este trabajo sólo plácemes merece.

Al final contiene un proyecto de Apéndice con su articulado dividido por materias.

b) «Exposición elevada por el M. I. Colegio de Abogados de Palma de Mallorca al Excmo. Sr. Ministro de Gracia y Justicia con motivo de la proyectada codificación del derecho civil común y foral». Es de 30 Abril 1881 y se publicó en Palma de Mallorca, Imprenta de la Casa de Misericordia, 1881.

Esta exposición precedida de un breve preámbulo, establece, en XIII conclusiones lo principal del derecho de Mallorca, que a juicio del propio Colegio es de todo punto necesario conservar.

Estos dos magistrales resúmenes del derecho de Mallorca (aunque desde luego hemos de reconocer que no com-

prenden la totalidad del derecho vigente) contienen elementos valiosísimos para su conocimiento y estudio

*Prelación de Fuentes.*

1.º—Decreto de Nueva Planta.

2.º—Leyes especiales dictadas para Mallorca posteriores al mismo.

3.º—Leyes de carácter y aplicación general también posteriores a aquél.

4.º—Derecho peculiar de Mallorca, consuetudinario y escrito, privilegios, franquicias, ordinaciones, consuetuts, usos, «styls», etc.

5.º—Derecho Romano justiniáneo como propio.

6.º—Jurisprudencia de la Audiencia del Territorio.

5.º *Período* —Desde la publicación del Código civil hasta nuestros días.

*Estado actual y fuentes del derecho en Mallorca.*—A través de los antecedentes expresados llegamos a la promulgación del Código Civil y con ello al aspecto práctico del tema.

La influencia del Código de Napoleón motivó el movimiento codificador en España. La Constitución de 1812 la propugnaba sobre la base del uniformismo. El proyecto de Código Civil de 1851 al prescindir de los derechos de las regiones forales y pretender suprimirlos radicalmente, hizo imposible su viabilidad.

El R. D. 10 Mayo 1875 restableció la Comisión General de Codificación y el 2 Febrero 1880 amplió el personal de la Comisión con Letrados de las regiones forales que habían de redactar una memoria (como así lo hicieron) acerca de los

principios e instituciones forales que por su vital importancia fuera necesario introducir como excepción para sus respectivas provincias en el Código general.

Se intensifica la tendencia de respeto a los derechos forales en los R. R. D. D. 20-X-1881 y 7-I-1885. Este último consigna en el preámbulo que «el Gobierno solicita de las Cortes una autorización reducida a la reforma del Derecho Común de Castilla, y todo lo que hoy es y se estima por los Tribunales derecho foral, queda en la misma situación que hoy tiene...» y añade que el Código sólo será supletorio para estos territorios «pero no para excluir el derecho romano ni al canónico ni a las costumbres y doctrinas, cuando ellas vienen a completar instituciones forales, incorporándose verdaderamente al derecho indígena, sino para suplir únicamente a lo que hoy falte...»

Viene después la ley de Bases que en sus artículos 5, 6 y 7 se refiere a los derechos forales, introduciendo el sistema de Apéndices al futuro Código Civil, tan estrepitosamente fracasado.

*Código Civil.*—El segundo párrafo del Art.º 12 establece «en lo demás, las provincias y territorios en que subsiste derecho foral lo conservarán por ahora en toda su integridad, sin que sufra alteración su actual régimen jurídico, escrito o consuetudinario, por la publicación de este Código, que regirán tan solo como derecho supletorio en defecto del que lo sea en cada una de aquéllas por sus leyes especiales». Y; el 13 referido a Aragón y Baleares dice: «No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, este Código empezará a regir en Aragón y en las Islas Baleares al mismo tiempo que en las provincias no aforadas, en cuanto no se oponga a aquellas de sus disposiciones forales o consuetudinarias que actualmente estén vigentes. .»

*Interpretación jurisprudencial del Art ° 13.*—El Tribunal Supremo asimila el contenido del artículo 13 del Código Civil al párrafo 2 ° del artículo 12.

En fallos referentes a Mallorca se apoya el Tribunal Supremo en el artículo 12 para proclamar la subsistencia del derecho foral en Mallorca. Sentencia 2-III-1912, de 8-V-1925 y 6 Junio 1905. Todo lo cual nos indica, como ya se ha dicho, la marcadísima tendencia a identificar ambos artículos.

Con la detenida lectura y atenta consideración del artículo 13 del Código civil se comprueba que dicho artículo admite el rango preferente sobre el mismo de las normas forales, tanto escrituras como consuetudinarias, que reúnan los siguientes requisitos:

- a) Ser opuestas al propio Código Civil.
- b) Estar vigentes en el momento de la promulgación del mismo.

Se debe rechazar como inexacta la opinión de que siempre que el Fuero o costumbre jurídica calle, procede la aplicación del Código sin reparar que el artículo 13 exige, como el 12, para aplicar el Código, que esté en armonía con el Derecho foral, y, por tanto que no se oponga al mismo ni en su letra ni en su espíritu, ni desnaturalice instituciones jurídicas vigentes. Y, por otra parte, los representantes de Mallorca y Aragón admitieron de buena fé (y con sobrada dosis de ingenuidad, justo es decirlo) la fórmula del artículo 13 de acuerdo con unos antecedentes, de clarísima significación, y no es justo suponer que el poder legislativo quisiera, a través de una redacción más o menos acertada, verificar un escamoteo o una poda en la parte del Derecho foral que deseaban conservar las dos regiones más propicias a la unidad legislativa, Aragón y Mallorca. Sería contrario a la equidad y a la estricta justicia equiparar dicho artículo 13 a una trampa para hacer desaparecer paulatinamente el derecho de Mallor-

ca. Y, los autores que examinan con lupa su redacción y toman pie de ella para lucir sus dotes de ingenio o sus condiciones dialécticas, se olvidan que no tratan temas abstractos, sino que sus teorías e interpretaciones —a veces brillantes y originales— afectan al organismo jurídico vivo y palpitante de un pueblo. En cuanto a esto, hemos de observar que, para llenar honestamente la función de estudio y exégesis de los artículos 12 y 13, es imprescindible haberse impuesto de sus antecedentes y documentado a fondo en la materia foral, resultando siempre poca toda cautela y ponderación. Por esto la tendencia jurisprudencial a la asimilación de los artículos 12 y 13 nos parece exacta y racional, así como de estricta justicia la admisión de la vigencia del Derecho Romano en Mallorca, que es su más antigua legislación propia.

### Orden de prelación de fuentes en la actualidad

Expuesto lo que antecede podemos establecer la prelación de fuentes por el siguiente orden:

1.º—Leyes y disposiciones posteriores al Código Civil de carácter general y obligatorio para toda la Nación.

2.º—Título preliminar y título 4.º del libro 1.º de dicho Código.

3.º—Leyes especiales dictadas para las Islas posteriores al Decreto de Nueva Planta no derogadas por leyes de general y obligatoria aplicación a todo el Reino o por el Código Civil.

4.º—Leyes de general y obligatoria aplicación a todo el Reino posteriores al Decreto de Nueva Planta y anteriores al Código Civil no derogadas por él o por otras leyes posteriores.

5.º.—Derecho propio y privativo de Mallorca constituido por:

*a)* Derecho escrito, Carta Puebla, Privilegios, Ordinacions, Pragmáticas, buenos usos y estilos.

*b)* Costumbres jurídicas de vigencia probada.

*c)* Derecho Romano Justiniáneo, como derecho propio, en materia de sucesiones muy especialmente.

6.º—El Código Civil, en cuanto no se oponga a las disposiciones forales o consuetudinarias vigentes a su publicación.

---

Es de desear que pronto pueda cerrarse este período aun inconcluso con la promulgación del Apéndice Balear al Código Civil, que nos daría un orden de prelación de fuentes más suscinto.

Doy por terminada mi disertación, agradeciendo a todos la atención prestada.

He dicho

## BIBLIOGRAFIA

### «CERAMICA PRESIGILLATA A VENTIMIGLIA, A MINORCA E IN SICILIA»

Por Nino Lamboglia. Bordighera 1951. Publicado en  
«Archivo Español de Arqueología» Vol. XXIV 1951.  
Págs. 35-41 con 4 figs. »

El profesor Lamboglia a quien nos cupo la satisfacción de estrechar la mano en esta Ciudad en ocasión del Congreso Arqueológico de Levante Español, se vale de una pieza cerámica expuesta en este Museo Provincial para dar firmeza a sus observaciones referentes al tránsito de las piezas campanienses a las de Arezzo.

Suyas son estas palabras que nos place traducir: «La fecha del 30-25 antes de J. C. que se da a la primera aparición de los vasos aretinos de barniz encarnado que inicia la producción de la «Terra Sigillata» es fundamental para nuestro estudio pues consiente atribuir a la época augustea o pos-

terior cualquier nivel arqueológico que acuse algún resto de la misma, y a fecha republicana los niveles con cerámica campaniense de barniz solamente negro». Clasificando los materiales de las primeras excavaciones estatigráficas en «Ventimiglia» notó que en fecha anterior a Augusto se iba en gradación a través de una serie de imitaciones y de tentativas mal conseguidas, a transformar la pátina negro metálica de transición de la Campania hacia una gama de varios matices, pero siempre con tendencia al rojo y que, en particular un grupito de fragmentos, fácilmente reconocibles por la arcilla clarísima y friable, por el barniz rojo apenas adherido y por la forma del pie, determinaban un taller, que en el curso del siglo I previo a. J. C. o bien antes había intentado aplicar la fórmula del barniz rojo en contraposición al de la cerámica de la Campania. Añade que de los fragmentos de Ventimiglia no podía reconstruir el vaso, y que fué con gran sorpresa y satisfacción en su visita al Museo de Mahón, tener a mano una pieza que denotaba inconfundible la señal de pertenecer a la época preaugustea; la estampilla de palmetas de identidad con la cerámica campaniense en el fondo interno, los circulillos acanalados y los punteados todo ello característico de la cerámica campaniense más tardía que se transmitió a la sigillata aretina.

El vaso procede del predio Son Orfila, y cree el autor que es un «unicum» en España. Presenta un hermoso barniz rojo anaranjado homogéneo que a primera vista inclina a confundirlo con una variedad de la terra sigillata clara, de fecha bastante más tardía, pie bajo redondeado hacia el exterior y oblicuamente al interior, de aspecto muy característico, forma diferente de la clásica tradición campana. El contorno presenta un acanalamiento externo, siendo la extremidad superior bastante más sutil. Por fin, el tipo de palmetas sencillas y de pequeñas dimensiones demuestra ser visible imitación de las aplicadas a las cerámica campa-

niense más tardía y decadente, la cual cayó en desuso hacia el año 100 antes de J. C.

Mide 0,265 m de diámetro siendo su altura de 0,04 m. lleva el número 397 del Museo y colocado en la vitrina n.º 7.

Por desgracia no está completo a pesar de que es idealmente reconstruible.

El autor describe otro vaso fragmentado hallado en las excavaciones de Tynderis en Sicilia de pasta color y pie semejantes al de Menorca pero de palmetas estilizadas algo distintas.

También de Tynderis siguiendo a los tiestos tardo-helenísticos y de los últimos tiempos de la República, halló el Dr. Lamboglia comprobaciones de la presigillata siempre con las características de barniz y pie citados y un tanto parecido le dieron las piezas ordenadas en el Museo Nacional de Siracusa.

Algo también de ello fué hallado en Megara Hyblaea y en el Palatino.

Respecto al centro de producción duda aun el autor, quién al final invita a los arqueólogos a la busca y sistematización de tales vasos, confundibles a primera vista con los aretinos o con la «clara» posterior esta, en dos o tres siglos.

Creo no estará por demás una sucinta nota referente a las circunstancias del hallazgo del vaso menorquín.

Al verificarse algunas obras a unos 10 m. hacia el W de la casa predial de Son Orfila en 1924 apareció una covacha excavada en el suelo; en ella había una gran plancha cuadrangular de hierro con restos de argolla, la pátera en cuestión, y otra de pasta grisácea, también en el Museo

La cerámica fué por mí recogida, y guardada hasta su entrega cuando la creación del mismo. Por cierto que las palmetas referidas ya me llamaron la atención por su semejanza con restos campanienses también por mí hallados esporádicamente, no lejos de aquel sitio.

La impresión que me produjo tal covacha fué la de que me hallaba en presencia de una lúgubre mazmorra de época difícil de determinar, si bien supuesta muy antigua.

Estuvo allá una necrópolis romana muy profanada; recogí una moneda de Galba, pequeños fragmentos de lamparillas, otros de una copa de vidrio color azulado, todo ello restos de ajuar de inhumación. Tuve la suerte de presenciar el vaciado de una hoya de cremación de las que se extrajeron restos humanos, dos unguentarios de vidrio y uno de los ases de Nemausus tan corrientes con representación de las efigies de Augusto y de Agripa en el anverso y cocodrilo atado a una palmera en el reverso.

Dicho hoyo estaba excavado en el calizo.

Mahon, 18 abril de 1.952

JUAN FLAQUER Y FÁBREGUES

C. de la R. A. de la Historia

---

# INFORMACION

---

## Restauración del Organo de la Parroquia de Santa María de Mahón

El *Boletín Oficial del Obispado de Menorca*, en su número correspondiente al día 9 de marzo de 1954, dió a conocer a los diocesanos la siguiente

### A L O C U C I O N

#### PARA LA RESTAURACION DEL ORGANO DE SANTA MARIA DE MAHON

AL M. I. SR. ARCIPRESTE, CLERO Y FIELES DE MAHON, PAZ  
Y BENDICION EN EL SEÑOR.

Las preocupaciones del cargo pastoral en esta Diócesis de Menorca, que estuvo por dos años y medio bajo la destructora dominación impía, forzoso es que se extiendan de continuo no sólo a la restauración espiritual de las almas, sino además a la material de los templos, devastados entonces todos ellos en su interior con destrozo de lo que al culto divino pertenecía.

En el de Santa María de Mahón, como por excepción única en toda Menorca, quedó subsistente, aunque con graves mutilaciones, el famoso órgano, honor del templo y de la Ciudad.

Van a cumplirse diez años desde que en 16 de Agosto de 1944 hicimos el primer llamamiento para su restauración en Nuestra Pastoral sobre Música Sacra, cuyo capítulo V está consagrado al «Órgano, instrumento musical de la Iglesia». Transcribíamos allí estas palabras del Papa Pío XI: «Tiene la Iglesia su propio instrumento músico tradicional que es el órgano; el cual por su grandiosidad y majestad ha sido considerado digno de unirse a los ritos sagrados, ya acompañando el canto, ya, mientras debe callar el Coro, dejando sentir suavísimas armonías...»

Y añadíamos también: «El órgano ha sido llamado el rey de los instrumentos, y, con plena subordinación a la liturgia, ha de serlo dentro del templo, por manera que es indigno y de mal tono relegarle al silencio para suplantarle y sustituirle con otros aislados e inferiores instrumentos. La furia impía, que destruyó todo lo que era para dar gloria a Dios, destruyó los órganos de nuestros templos: mutiló el de Santa María de Mahón, aniquiló el de la Catedral y los de las otras iglesias de la isla. Ahora, si alguna vez, con las limitaciones del «Motu Proprio», permitimos por razón de la falta de órgano el empleo de otros instrumentos tolerados, lo hacemos dolorosamente y sintiendo vivo el anhelo de ver pronto restablecido en los principales templos este instrumento litúrgico, magnificante y propio de la Iglesia *Cuando no fuere sólo por religiosa necesidad, se habrá de restaurar por decoro del arte y compromiso de historia el órgano de Santa María de Mahón, al menos reparando sus graves desperfectos...* Y en general en todas las Parroquias el celo del culto divino debe ser un estímulo a los fieles para ordenar sus debidas cooperaciones y enderezar sus libres generosidades, no con-

formándose con un simple armonium, a falta del precioso instrumento... *¿Por qué multiplicar los retablos y no preocuparse de restablecer el órgano?»*

Esto decíamos hace casi dos lustros, y place ver ahora que, instalándose en la Catedral Basílica el nuevo órgano que correspondía a sus necesidades y dignidad, se ha despertado, principalmente entre los elementos religiosos y culturales de Mahón, el laudabilísimo propósito de poner ya manos a una obra que resulte sabiamente restauradora del celebrado órgano de Santa María. De él escribía poco ha el Ilustrísimo Sr. Vicario General: «Está en el deseo de todos, que así como hace unos años modernicé sus fuelles instalándole potente ventilador, también en lo demás esta antigua y valiosa joya musical, maltrecha por el tiempo y principalmente por la mano inculta y sacrílega de los rojos, sea totalmente restaurada a su primer estado, a fin de que brille con su primitivo y renovado esplendor».—A este fin, constituimos ahora la Junta que ha de promoverlo y dirigirlo.

Advirtamos que el presente es un «Año Mariano» y que el templo de referencia, así como el de la Catedral Basílica, está dedicado a la Santísima Virgen; notemos, además, que en este año se celebra solemnemente el Cincuentenario del «Motu Proprio» de Pío X sobre la Música Sacra, con lo cual se ofrece una bella y doble oportunidad para que en ambos templos queden como memorial estas dos útiles y valiosas mejoras.

Ciudadela fué la que principalmente contribuyó a la adquisición del nuevo órgano catedralicio; no dudamos que espléndidamente lo hará Mahón para el de su primer templo; y aún esperamos que sus generosidades se ampliarán hasta dejar dotadas de órgano las otras dos importantes Parroquias, en que este instrumento tan necesario para su culto fué totalmente destruído por los impíos revolucionarios.

Bendiciendo esa noble empresa, que es a un mismo tiem-

po religiosa, cívica y artística, os bendecimos también a vosotros en el nombre del † Padre y del † Hijo y del Espíritu † Santo.

Ciudadela, 9 de Marzo de 1954.

† BARTOLOME, OBISPO DE MENORCA.

---

## JUNTA A LA QUE SE REFIERE LA ALOCUCION

### *Presidente*

Ilmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Arcediano y Vicario General del Obispado.

### *Vice-Presidente*

M. I. Sr. D. Antonio Tutzó García de la Parra, Chantre, Ecónomo de Santa María y Arcipreste de Mahón.

### *Vocales*

Sr. D. Juan Victory, Alcalde de Mahón y Presidente del Ateneo.

Rdo. Sr. D. Miguel Petrus, Organista de Santa María.

Rdo. Sr. D. Jaime Cots de Riera, Vicario de Sta. María.

Sr. D. José M.<sup>a</sup> Taltavull, Director de la Sinfónica de Mahón.

Sr. D. Juan Hernández Mora, Abogado y Profesor.

---

Casi seis meses más tarde, una vez constituida la Junta designada por S. E. Rvdma y después de realizados los necesarios estudios previos que permitieron determinar la cuantía del costo de la obra de referencia, la cual fué encargada al competentísimo organero de Gerona, D. Salvador Aragonés, vió la luz, en el diario local «Menorca» del día 1.º de

septiembre, una nueva alocución, de la propia Junta, que consideramos interesante también reproducir.

Decía así:

JUNTA PARA PROMOVER Y DIRIGIR  
LA RESTAURACION DEL ORGANO  
DEL TEMPLO PARROQUIAL DE SANTA MARIA

---

*Al pueblo de Mahón.*

*A todos los menorquines de buena voluntad.*

*A los mahoneses e isleños que se encuentran fuera de Menorca, así en España como en el Extranjero.*

Ha llegado el momento en que el órgano de nuestra Parroquia de Santa María, universalmente conocido y estimado, va a ser objeto de una total restauración. No dudamos que esta noticia va a producir íntima alegría, en todos los amantes de Mahón y de Menorca ya que el órgano de Santa María, monumento venerable próximo a cumplir los ciento cincuenta años, es una de las cosas más excelentes con que cuentan nuestra ciudad y nuestra isla y constituye, o ha constituido durante el casi siglo y medio transcurrido desde su instalación, una de las principales y más selectas atracciones mahonesas, para propios y extraños, y un recuerdo, de elevada espiritualidad, imborrable para toda persona culta que haya pisado tierra menorquina.

Fuera de Menorca, en España y en todo el mundo civilizado, el nombre de Mahón, escrito o pronunciado, sugiere inmediatamente, como concepto inseparable del mismo, la cita del órgano de Santa María. Una abundante literatura de tema menorquín da fe de nuestro aserto y la propia expe-

riencia personal de quienes lean estas líneas puede confirmarlo.

Ello hace que un órgano de tan general renombre haya desbordado el cometido para el que fué creado, adquiriendo, en cierto modo, y sobre todo más allá de nuestro mar, una fama independiente de las ceremonias litúrgicas a las que como misión primordial e incomparablemente excelsa, ha venido acompañando, contribuyendo con la maravilla de su música al mayor esplendor del culto y a la glorificación de la Iglesia mahonesa a Dios, Nuestro Señor.

El órgano de Santa María de Mahón no es, por lo dicho, un simple elemento auxiliar de la liturgia, sino que ha venido a convertirse en un elemento constitutivo de todo el complejo espiritual que es nuestra ciudad, a cuya historia contemporánea, desde principios del siglo XIX, queda ligado para siempre este extraordinario instrumento, en el que se concentran, en armoniosa síntesis, valores litúrgicos, artísticos e históricos.

No en vano, hace ya diez años, el Excmo y Rvdmo. señor Obispo de la Diócesis, Dr. Don Bartolomé Pascual Marroig, en Alocución Pastoral de 16 de Agosto de 1944, relativa a Música Sacra, escribía estas sabias palabras dignas de recordación: *«Cuando no fuere sólo por religiosa necesidad, se habrá de restaurar por decoro del arte y compromiso de historia el órgano de Santa María de Mahón...»*

Y, recientemente, nuestro propio venerado Prelado, en nueva Alocución Pastoral de 9 de marzo del año en curso, dedicada, de una manera especial, a la restauración que nos ocupa, Alocución de la que deriva nuestra presente actividad encaminada a dicho fin, terminaba sus paternales admoniciones bendiciendo esta noble empresa, que, según la precisa expresión episcopal, *es a un mismo tiempo religiosa, cívica y artística.*

En tal empresa estamos ocupados, por designación del

Prelado minoricense, quienes suscribimos el presente escrito, con la obligación, y la ilusión, de encauzarla, dirigirla y llevarla a feliz término, para lo cual solicitamos todas las asistencias posibles de los mahoneses, los menorquines y los amantes de Menorca que compartan nuestra propia ilusión por ver restaurado el órgano de Santa María, devolviéndole su primitivo estado. Sólo así se podrá conseguir que brille de nuevo, en el mundo de la Religión y del Arte, con el esplendor que le dieron sus meritísimos constructores, luciendo, ojalá sea en breve, la totalidad de sus posibilidades de ejecución de obras cumbres de la música sacra y de la orgánica en general.

Es, precisamente, la grave mutilación de dichas posibilidades la que hace necesaria e inaplazable la restauración que vamos a emprender. Tan grave es la expresada mutilación que nos permite afirmar que en el último ventenio no ha habido manera de que los fieles, ni los visitantes gustadores de la música, pudieran experimentar el deleite pleno que los sonos de este órgano, ilustre entre los famosos, son capaces de producir.

La explicación de esta decadencia, cuyo remedio procuramos, hay que buscarla no sólo, en primerísimo lugar, en la edad venerable del glorioso instrumento, que ya, por sí, exigiría su total restauración, sino, además, y complementariamente, en las manos pecadoras de los hombres, posadas un día infausto sobre la obra de los beneméritos organeros Francisco Otter y Juan Kyburz. Por fortuna, la ejecución del designio que movía tales manos fué detenida en su comienzo y nada irreparable sucedió. Gracias sean dadas por ello al Todopoderoso.

Constituídos en «Junta para promover la restauración del órgano del Templo Parroquial de Santa María de Mahón», podemos anunciar que han sido hechos por técnicos competentes los estudios previos necesarios para emprender dicha

restauración, que los trabajos de la misma van a durar, aproximadamente, medio año y que el costo total de la empresa que iniciamos se calcula en *doscientas mil pesetas*.

Abierta la suscripción para cubrir dicha suma, invitamos a todos a contribuir en la medida que la piedad, el amor al proyecto expuesto o los propios medios lo consientan.

Mahón, 30 de Agosto de 1954.

*MATEO BOSCH CALDENTEY*

Prelado Doméstico de Su Santidad, Arcediano de la S. I. C. B. de Menorca, Vicario General del Obispado, Correspondiente de la Real Academia de la Historia. **PRESIDENTE**

*ANTONIO TUTZO GARCIA DE LA PARRA*

Chantre de la S. I. C. B. de Menorca, Arcipreste de Mahón  
Ecónomo de la Parroquia de Santa María. **VICE-PRESIDENTE**

*ANTONIO PONS MONJO*

Alcalde de Mahón, Abogado, Profesor y Secretario del Instituto Nacional de Enseñanza Media. **VOCAL**

*JUAN VICTORY MANELLA*

Presidente del Ateneo Científico, Literario y Artístico. **VOCAL**

*MIGUEL PETRUS MARQUES, Pbro.*

Organista de la Parroquia de Santa María, Profesor de Religión en el Instituto Nacional de Enseñanza Media. **VOCAL**

*JAIME COTS DE RIERA, Pbro.*

Vicario de la Parroquia de Santa María. **TESORERO**

*JOSE MARIA TALTAVULL SAURA*

Maestro-Director de la Orquesta Sinfónica de Mahón. **VOCAL**

*JUAN HERNANDEZ MORA*

Abogado, Catedrático de Lengua Española y Literatura, Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. **SECRETARIO**

Para el fin indicado, contaba la Parroquia con unas modestas aportaciones recibidas anteriormente y también se recaudaron, al plantearse el problema de la restauración del órgano, algunos fondos, asimismo en cuantía modesta, entre la colonia mahonesa de Barcelona, gracias, principalmente, al celo propagandístico de D. Francisco Porcel Sancho.

Mas los trabajos para allegar fondos pudieron darse por terminados, tan pronto se publicó la alocución de la Junta, que queda transcrita, gracias al mecenazgo generoso de don Fernando A. Rubió y Tudurí, quien se ofreció a sufragar todos los gastos de la restauración, haciendo posible con ello la inmediata realización del proyecto.

El gesto prócer del Sr. Rubió y Tudurí merece el más fervoroso aplauso de todos los menorquines.

Se calcula que el órgano de Santa María quedará perfectamente restaurado a fines del año 1955.

---

## Representación del auto sacramental «La Hidalga del Valle» en Mahón

El día 22 de agosto tuvo lugar en esta ciudad la representación del auto sacramental de don Pedro Calderón de la Barca «La Hidalga del Valle», como homenaje a María Inmaculada, demostración artística la más ambiciosa y la mejor lograda en estos últimos años en Mahón.

La organización de este acto corrió a cargo de la señorita doña María Luisa Serra Belabre, Jefe de la Biblioteca Pública de esta ciudad, quien junto con el promotor y realizador del acto, don José Doménech, eligieron, con acierto, las amplias gradas del altar del Monumento a los Caídos, como el más apropiado escenario para la representación de este tan inspirado y profundamente teológico auto mariano.

Precedieron a la representación unas cuartillas del Ilustrísimo Sr. Director General de Archivos y Bibliotecas, don Francisco Sintés Obrador, que, ante una inesperada indisposición de su distinguida señora, no pudo asistir a este acto. En ellas, con culta erudición, glosaba el tema de «*La Hidalga del Valle*» *junto al mar*. Leyó este tan interesante trabajo la Srta. Serra, alma de esta espléndida y artística manifestación.

Es digna de destacar la labor tan ardua de los artistas por tener que representar símbolos y abstracciones, siempre logrados con admirable exactitud. Admirable en su papel es-

tuvo María Antonia de Olives, exquisitas María Teresa de Olives, María del Carmen Iñíguez y María Teresa Aguado. Con brío sostuvieron la representación de los suyos Antonio Escudero y José Doménech, secundados por Antonio Riera, Gonzalo Coll y Pedro González y por la casi anónima de Cristóbal Tomás.

Prestaron su colaboración a esta demostración artística los laureados Coros de la Sección Femenina bajo la dirección del Rvdo. don Miguel Petrus y un grupo de angelitos deliciosamente movidos por María Eulalia Coll que contribuían, en su ajustada actuación, a realzar los motivos decorativos de Pedro Esbert y la luminotecnia de Arturo Carbonell y a completar esta espléndida demostración artística con la alta calidad del vestuario muy en consonancia con el acierto con que lograron representarlo.

## Distinción Pontificia otorgada al Ilmo. y Rvdmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Vicario General de Menorca

Por circular del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, inserta en el «Boletín Oficial» de este Obispado, de fecha 1.º de julio, se hizo público el nombramiento otorgado por Letras de la Secretaría de Estado, de fecha 3 de junio último, de **Prelado Doméstico de Su Santidad**, en favor del Ilmo. y Rvdmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Dignidad de Arce-diano de la S. I. C. B. de Menorca, para premiar de algún modo los méritos extraordinarios y singularísimos contraídos al servicio de esta Diócesis.

## Exposición de Arte Mariano

El día 12 de octubre, en el local de Hombres de Acción Católica, a las 12 y media, tuvo lugar, con asistencia de las Autoridades e invitados, el acto inaugural de la Exposición de Arte Mariano. La Exposición, artísticamente instalada ofrecía un aspecto de verdadero buen gusto. En ella figuraban imágenes de talla, pinturas, tapices, grabados, libros, sellos, etc., que habían sido generosamente cedidos por sus propietarios para tal fin.

Comenzó el acto con unas palabras del Sr. Presidente de Acción Católica Interparroquial de esta ciudad, en las que puso de relieve que la exposición tenía por objeto aportar la modesta adhesión de Mahón, al acto oficial de España al Inmaculado Corazón de María, efectuado por el Jefe del Estado en Zaragoza y la afirmación de la fe mariana de nuestra ciudad. Agradeció la colaboración de quienes habían facilitado los objetos y la asistencia de las Autoridades e invitados al acto inaugural, felicitando a los iniciadores y organizadores de esta Exposición. Seguidamente el Rvdo. don Jaime Cots de Riera, Cura-Ecónomo de Santa María, contestó al Sr. Seguí Mercadal, en otras palabras en las que elogió la realización del Certamen asegurando que la Santísima Virgen María sabría apreciar el esfuerzo y la intención de adherirse a la Consagración Oficial al Inmaculado Corazón de María, de acuerdo con los deseos del Papa y de los Prelados en este año Centenario de la definición dogmática de la Inmaculada Concepción.

Seguidamente los concurrentes recorrieron el salón fijándose atentamente en cada uno de los objetos de arte que allí estaban expuestos.

## “Premios Menorca”

El día 27 de noviembre el Ilmo. Sr. Director General de Archivos y Bibliotecas, D. Francisco Sintés Obrador, convocó una reunión en la Biblioteca Nacional de Madrid para dar a conocer la creación de los «Premios Menorca» que en un ciclo de tres años sucesivos convocará los concursos correspondientes a novela, biografía e investigación.

Estos premios, de 200.000 pesetas cada uno, compiten, desde el primer instante, con los demás premios nacionales, oficiales y privados, dando al pensamiento y a la literatura patrios el rango que de justicia merecen.

Esta realidad la ha posibilitado la generosidad del distinguido menorquín D. Fernando A. Rubió, patentizando con este bello gesto de mecenas el grande amor que siente hacia su patria chica, Menorca.

Publicamos a continuación el reglamento para la adjudicación de los «Premios Menorca» y su convocatoria para el «Premio Novela» con sus correspondientes bases.

### I

## REGLAMENTO PARA LA ADJUDICACION DE LOS PREMIOS «MENORCA»

### PROPÓSITO FUNDACIONAL

Nacen estos Premios al abrigo de una institución de estudios mediterráneos radicada en la isla de Menorca, que se

propone mantener una proximidad constante con el espíritu de la Península. La voluntad de permanencia hispánica que impera en esta Isla —sometida tantas veces a influencias extrañas— puede ser el símbolo del mensaje que estos premios quieren llevar a la cultura patria. En este momento de renacimiento de las letras hispanas y de general expectación por las obras de creación y de ensayo de nuestra estirpe, cuantas más ayudas convengan en estimular y ayudar a la pura vocación literaria y científica, mayor habrá de ser la oportunidad de que nuestro pensamiento, expresado en obras literarias o científicas, tenga ante el mundo el rango que merece.

Se pretende que las obras que puedan resultar galardonadas con los Premios MENORCA sean auténticas y valiosas aportaciones a la pervivencia de nuestra cultura occidental y cristiana, tan perfectamente vinculada y enraizada en la mediterránea isla de Menorca. Por esto, los trabajos que concurren a este certamen se fijarán y concretarán sobre algún tema relativo a la intervención y aportación española a este milenario legado cultural, o, al menos, cuando se trate de obras de imaginación, tendrán en su clima, ambiente o fondo, alguna relación con los valores permanentes de dicha herencia espiritual, contribuyendo de algún modo al planteamiento o solución de los problemas que tienen en crisis al mundo y al hombre de Occidente.

#### UNIDAD Y VARIEDAD DE LOS PREMIOS

Los Premios MENORCA abarcarán varios ciclos sucesivos, hasta ir calificando los diversos géneros: *novela, biografía, investigación, ensayo, poesía, crítica, etc.*

Por lo mismo, los Premios MENORCA, comprenderán un *Jurado permanente* y una *Comisión para cada premio*, que en tarea conjunta, decidirán en cada caso el fallo.

El *Jurado permanente* es el encargado de dar unidad y continuidad a los premios, a la vez que el depositario de los propósitos fundacionales, como organismo de constante vigencia que entronque el espíritu con que estos premios nacen con su aplicación a lo largo del tiempo.

La Comisión estará formada por personas de reconocida competencia en cada género. Las Comisiones, pues, variarán con cada premio.

Reunidos, en su día, el *Jurado permanente* y la respectiva *Comisión*, habrán de llegar a un acuerdo sobre la obra que haya de ser galardonada.

Es criterio fundacional no dividir en ningún caso la cuantía de los premios. Por lo tanto, cada premio habrá de ser adjudicado tan sólo a una obra. Podrán, en cambio, ser declarados desiertos, pero siempre que sea evidente la ausencia de una obra de auténtico valor, en correspondencia con la importancia del premio.

## EL PREMIO «MENORCA» DE NOVELA

Con el Premio MENORCA de Novela se pretende premiar la obra de un escritor, ya sea consagrado o novel, que pueda dar, tanto dentro de España como fuera de ella, una prueba resonante en el género novelístico. Sólo, pues, podrán adquirir, ante el Jurado, categoría de premiables, aquellas obras que reúnan condiciones y calidades de verdadera obra de arte.

El deseo del *Jurado del Premio MENORCA de Novela* es estimular, por un lado, la creación literaria, o recompensar, por otro, una labor y una dedicación artística digna de tal aprecio.

Por último, siendo la novela uno de los géneros que exigen mayor libertad de tema e inspiración, no se exigirá localización concreta de ambiente, sino solamente que la narra-

ción refleje, de alguna manera, la crisis en que se desenvuelve nuestro mundo y las inquietudes de todo orden con que se enfrenta el hombre de nuestra civilización.

En virtud de todo ello, la adjudicación del *Premio MENORCA de Novela* estará sujeta a las siguientes

## B A S E S

*Primera.* La adjudicación del *Premio MENORCA de Novela* será hecha en sesión solemne que se celebrará el 30 de junio de 1955, en la Biblioteca Nacional. En la votación, que será necesariamente personal, intervendrán todos los miembros del *Jurado* y los de la *Comisión*.

*Segunda.* El *Jurado* que ha de conceder el *Premio MENORCA de Novela* estará formado por el *Jurado* permanente de los *Premios MENORCA*, más una *Comisión* de personalidades y escritores de reconocida competencia en el campo literario

*Tercera.* Los miembros de esta *Comisión* deberán leer la totalidad de las obras presentadas y hacer la selección de las que se consideren acreedoras al Premio, y cuyo número no podrá ser superior a diez.

*Cuarta.* Para realizar esta selección, los miembros de la *Comisión* celebrarán las reuniones que consideren necesarias hasta que recaiga acuerdo sobre las obras seleccionadas o sobre la no procedencia de la adjudicación del Premio.

*Quinta.* Una vez establecido este acuerdo, se comunicarán los resultados al *Jurado* permanente de los *Premios MENORCA*, antes del 15 de junio.

*Sexta.* El *Jurado* permanente de los *Premios MENORCA* y los miembros de la *Comisión del Premio de Novela* celebrarán tres reuniones previas antes de la sesión solemne.

*Séptima.* En la sesión solemne será premiada la obra

que consiga la mayoría, siempre que ésta sea la mitad más uno de los votos emitidos. En el caso de que en la primera votación ninguna de las obras alcance la mitad más uno de los votos, se procederá a una segunda votación. Si en la segunda votación ninguna de las obras alcanza la mitad más uno, el Premio será declarado desierto y convocado automáticamente para el año siguiente.

*Octava.* El *Jurado* permanente de los *Premios MENORCA*, estará integrado por:

D. Fernando A. Rubió, Presidente de la Asociación MENORCA de Estudios Mediterráneos y Fundador de los Premios.

El Subsecretario del Ministerio de Información y Turismo, don Manuel Cerviá Cabrera.

Monseñor Anselmo Albareda, Prefecto de la Biblioteca Apostólica Vaticana.

D. Rafael Estrada, Almirante y Académico.

Mosén Lorenzo Riber, Académico.

El Presidente del Ateneo Científico, Literario y Artístico de Mahón, don Juan Victory.

*Novena.* La *Comisión de Novela* de los *Premios MENORCA* para 1955 estará formada de la siguiente manera:

D. Melchor Fernández Almagro, Académico.

D. Gonzalo Torrente Ballester, Catedrático y escritor.

D. Dionisio Ridruejo, Escritor.

D. Eduardo Carranza, Escritor y Diplomático.

D. Hipólito Escolar Sobrino, Bibliotecario.

PRESIDENTE DEL JURADO Y DE LA COMISION:

D. FRANCISCO SINTES OBRADOR, DIRECTOR GENERAL  
DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS.

Secretario: D. José Luis Castillo Puche, Escritor.

*Décima.* Una vez concedido el *Premio*, se adjudicará, mediante concurso, la primera edición de la obra, que habrá de ser necesariamente de *diez mil* ejemplares, a la editorial española que ofrezca las mejores condiciones, teniéndose en cuenta, principalmente, el decoro tipográfico y la posibilidad de difusión.

*Undécima.* Como se indica en la base octava de la convocatoria, el *Premio* cubre los derechos de autor de la primera edición de la obra premiada. Los beneficios de esta edición serán destinados a la creación de nuevos premios o a otros fines que determine la Institución.

## II

### CONVOCATORIA DE LOS PREMIOS «MENORCA» DE NOVELA

En este momento de renacimiento de las letras hispanas y de general expectación y curiosidad por las obras de creación de nuestra estirpe, se hacen necesarias todas las ayudas posibles para estimular la pura vocación científica y literaria.

Los *Premios MENORCA* pretenden compartir desde el primer instante con los demás premios nacionales, oficiales y privados, la gran responsabilidad de dar al pensamiento y a la literatura patrios el rango que merecen, contribuyendo a una mayor retribución y valoración de la tarea del escritor y del investigador.

Nacen estos premios con el nombre de la mediterránea isla de Menorca para significar el propósito fundacional de exaltar en estos momentos de crisis de los valores de nuestra cultura occidental y cristiana, su vinculación y raigambre mediterránea. Por ello, tanto los trabajos de investigación como los de creación literaria que hayan de concurrir a este certamen, versarán sobre un tema relativo a la intervención y aportación española a este milenario legado cultural, o tendrán, en su clima, ambiente o fondo, alguna relación con los valores permanentes de aquél, válidos para la resolución de los problemas que la hora presente plantea al hombre de Occidente.

Las *Premios MENORCA* abarcarán un ciclo de tres años sucesivos en los que se irán calificando por este orden: *novela, biografía e investigación*. La serie de *Premios MENORCA* comenzará con el *Premio de Novela* que habrá de adjudicarse de acuerdo con las siguientes

## B A S E S

1.<sup>a</sup> Al *Premio MENORCA de Novela* podrán ser presentadas todas las novelas inéditas españolas e hispanoamericanas escritas en castellano.

2.<sup>a</sup> No se marca más límite de extensión para estas novelas que el que no excedan de los quinientos folios ni tengan menos de doscientos, entendiéndose siempre el folio de 32 por 22. Los originales se presentarán por triplicado, mecanografiados a dos espacios, y escritos por un solo lado.

3.<sup>a</sup> El *Premio MENORCA de Novela* podrá ser declarado desierto, pero nunca repartido entre varias obras.

4.<sup>a</sup> Para la adjudicación del *Premio MENORCA*, el *Jurado* celebrará antes del fallo tres reuniones en las que se irán sometiendo a votaciones parciales las obras que cada uno de

sus miembros haya seleccionado. En la tercera reunión, cada miembro presentará en una plica las tres obras que le merezcan mayor aprecio. Toda novela que no logre un mínimo de cinco votos en esta última reunión, quedará eliminada.

5.<sup>a</sup> Los originales irán acompañados de un *curriculum vitae* del autor.

6.<sup>a</sup> La convocatoria se cerrará el día 2 de mayo de 1955, a las 14 horas. La proclamación del autor y de la obra premiada se hará pública el día 30 de junio de 1955, en un acto académico que tendrá lugar en la Biblioteca Nacional. Posteriormente se celebrará en la isla de Menorca un acto en que el autor hará un análisis de los propósitos de su obra. En dicho acto se hará pública la convocatoria del *Segundo Premio MENORCA*, que será de *biografía* y que se adjudicará al año siguiente en las mismas o parecidas circunstancias.

7.<sup>a</sup> Cada uno de estos premios está dotado con la cantidad de DOSCIENTAS MIL PESETAS, que serán entregadas al autor al hacerse público el fallo. Levantará acta de la entrega un Notario de Madrid.

8.<sup>a</sup> La cantidad del premio cubrirá los derechos de autor de la primera edición de la obra premiada, que será publicada por una editorial española en un plazo inferior a seis meses, a partir de la fecha de la adjudicación.

9.<sup>a</sup> Las obras serán entregadas en la Secretaría de la Biblioteca Nacional (Calvo Sotelo, 20), debiendo indicarse en el sobre: *Para los Premios MENORCA de Novela*.

Quince días después de hacerse público el fallo podrán ser retiradas por sus autores, o persona debidamente autorizada, las obras no premiadas.

# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

## Resumen correspondiente al mes de Abril del año 1952

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm y a 0° |                  |               |       |               | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                    |                   |                    |       | PSICRÓMETRO        |       |                    |                      |                        |
|-----------------|-------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|----------------------|------------------------|
|                 | Altura media            | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha                   | Oscilación extrema | Temperatura media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha | Oscilación extrema | Humedad rel. a media | Tensión media en mmos. |
| 1. <sup>a</sup> | 758.9                   | 3.4              | 767.0         | 7     | 744.2         | 1                       | 22.8               | 12.6              | 20.5               | 1     | 5.0                | 5     | 15.5               | 76                   | 8.6                    |
| 2. <sup>a</sup> | 757.1                   | 2.1              | 760.6         | 19    | 754.3         | 15                      | 6.3                | 16.1              | 25.0               | 20    | 5.5                | 13    | 19.5               | 79                   | 11.4                   |
| 3. <sup>a</sup> | 754.3                   | 1.4              | 758.3         | 24    | 748.5         | 22                      | 9.8                | 14.9              | 22.5               | 21    | 8.5                | 26    | 14.0               | 81                   | 10.5                   |
| Mes             | 756.7                   | 2.3              | 767.0         | 7     | 744.2         | 22                      | 22.8               | 14.5              | 25.0               | 20    | 5.0                | 5     | 20.0               | 78                   | 10.1                   |

  

| DÉCADAS         | ANEMÓMETRO                |   |    |   |    | NUBOSIDAD                        |                        |      | S O L |            |            |           | DÍAS DE |         |        |        |       |          |       |         |           |                            |                         |       |             |                  |       |      |    |
|-----------------|---------------------------|---|----|---|----|----------------------------------|------------------------|------|-------|------------|------------|-----------|---------|---------|--------|--------|-------|----------|-------|---------|-----------|----------------------------|-------------------------|-------|-------------|------------------|-------|------|----|
|                 | Frecuencia de los vientos |   |    |   |    | Velocidad media en metros por s. | Nubosidad media diaria | Días |       |            | Insolación |           |         |         | Lluvia | Niebla | Rocío | Escarcha | Nieve | Granizo | Tempestad | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |             |                  |       |      |    |
| N               | NE                        | E | SE | S | SW |                                  |                        | W    | NW    | Despejados | Nubosos    | Cubiertos | Horas   | Minutos |        |        |       |          |       |         |           |                            |                         |       | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha |      |    |
| 1. <sup>a</sup> | 7                         | 1 | 0  | 3 | 12 | 4                                | 0                      | 2    | 4.4   | 5.4        | 0          | 5         | 5       | 63      | 23     | 52     | 10.05 | 6        | 1     | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0           | 0                | 6.0   | 6.0  | 3  |
| 2. <sup>a</sup> | 6                         | 5 | 4  | 3 | 4  | 1                                | 0                      | 1    | 2.5   | 4.9        | 3          | 1         | 6       | 67      | 15     | 50     | 11.30 | 20       | 0     | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0           | 0                | 0.0   | 00.0 | 00 |
| 3. <sup>a</sup> | 11                        | 1 | 1  | 1 | 4  | 3                                | 0                      | 7    | 4.0   | 6.2        | 0          | 4         | 6       | 40      | 45     | 30     | 10.15 | 21       | 5     | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0           | 0                | 33.4  | 26.4 | 26 |
| Mes             | 24                        | 7 | 5  | 7 | 20 | 8                                | 0                      | 10   | 3.6   | 5.5        | 3          | 10        | 17      | 174     | 23     | 43     | 11.30 | 20       | 6     | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0           | 0                | 39.4  | 26.4 | 26 |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

170

OBSERVACIONES METEOROLÓGICAS

## Resumen correspondiente al mes de Mayo del año 1952

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               |       | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                   |                    |       |                    |       | PSICRÓMETRO        |                      |                        |
|-----------------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------|-------------------------|-------------------|--------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|----------------------|------------------------|
|                 | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha | Oscilación extrema      | Temperatura media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha | Oscilación extrema | Humedad rel. a media | Tensión media en mmos. |
| 1. <sup>a</sup> | 754.6                    | 2.3              | 758.7         | 10    | 748.5         | 4     | 10.2                    | 15.7              | 21.0               | 7     | 9.8                | 2     | 11.2               | 87                   | 12.2                   |
| 2. <sup>a</sup> | 758.4                    | 2.2              | 764.0         | 13    | 755.1         | 18    | 8.9                     | 17.6              | 25.0               | 18    | 12.0               | 18    | 13.0               | 73                   | 11.7                   |
| 3. <sup>a</sup> | 759.2                    | 2.1              | 764.1         | 24    | 755.4         | 28    | 8.7                     | 18.8              | 27.2               | 30    | 13.0               | 28    | 14.2               | 66                   | 11.0                   |
| Mes             | 757.3                    | 2.2              | 764.1         | 24    | 748.5         | 4     | 15.6                    | 17.4              | 27.2               | 30    | 9.8                | 2     | 17.4               | 75                   | 11.6                   |

  

| DÉCADAS | ANEMÓMETRO                |   |    |    | NUBOSIDAD              |   |    | S O L      |         |           |       | DÍAS DE    |             |                  |       |        |         | Lluvia total en milímetros |                  | Lluvia máxima en un día |         | Fecha     |              |               |       |         |           |              |               |       |   |
|---------|---------------------------|---|----|----|------------------------|---|----|------------|---------|-----------|-------|------------|-------------|------------------|-------|--------|---------|----------------------------|------------------|-------------------------|---------|-----------|--------------|---------------|-------|---------|-----------|--------------|---------------|-------|---|
|         | Frecuencia de los vientos |   |    |    | Nubosidad media diaria |   |    | Días       |         |           |       | Insolación |             |                  |       | Lluvia | Niebla  | Rocío                      | Escarcha         | Nieve                   | Granizo | Tempestad | Lluvia total | Lluvia máxima | Fecha |         |           |              |               |       |   |
| N       | NE                        | E | SE | S  | SW                     | W | NW | Despejados | Nubosos | Cubiertos | Horas | Minutos    | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha | Horas  | Minutos | Tanto por %                | Máximo en un día | Fecha                   | Lluvia  | Niebla    | Rocío        | Escarcha      | Nieve | Granizo | Tempestad | Lluvia total | Lluvia máxima | Fecha |   |
| 0       | 0                         | 0 | 1  | 17 | 7                      | 0 | 0  | 0          | 5       | 5         | 55    | 25         | 39          | 12.20            | 10    | 5      | 25      | 39                         | 12.20            | 10                      | 3       | 1         | 0            | 0             | 0     | 0       | 0         | 0            | 16.8          | 7.6   | 2 |
| 8       | 2                         | 2 | 1  | 7  | 1                      | 2 | 5  | 3          | 7       | 0         | 118   | 35         | 82          | 13.85            | 16    | 0      | 118     | 35                         | 82               | 13.85                   | 16      | 0         | 0            | 0             | 0     | 0       | 0         | 0            | 0             | 0     | 0 |
| 12      | 7                         | 1 | 0  | 5  | 0                      | 3 | 4  | 2          | 7       | 2         | 136   | 20         | 84          | 13.35            | 26    | 2      | 136     | 20                         | 84               | 13.35                   | 26      | 0         | 0            | 0             | 0     | 0       | 0         | 0            | 0             | 0     | 0 |
| Mes     | 20                        | 9 | 3  | 2  | 29                     | 8 | 5  | 9          | 19      | 7         | 310   | 20         | 69          | 13.30            | 26    | 7      | 310     | 20                         | 69               | 13.30                   | 26      | 3         | 1            | 0             | 0     | 0       | 0         | 0            | 16.8          | 7.6   | 2 |

FRANCISCO TERRÉS PONS.



# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

## Resumen correspondiente al mes de Julio del año 1952

| DÉCADAS | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                    |                   |                  |                    |       |                    | PSICRÓMETRO |                    |                     |                       |
|---------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------------------------|--------------------|-------------------|------------------|--------------------|-------|--------------------|-------------|--------------------|---------------------|-----------------------|
|         | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha                   | Oscilación extrema | Temperatura media | Oscilación media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha       | Oscilación extrema | Humedad rel.ª media | Tensión media en mms. |
| 1.ª     | 759.1                    | 2.6              | 762.6         | 9     | 755.1         | 4                       | 7.5                | 25.7              | 10.6             | 32.6               | 6     | 19.7               | 8           | 12.9               | 68                  | 18.1                  |
| 2.ª     | 758.9                    | 1.6              | 762.3         | 11    | 756.2         | 15                      | 6.1                | 25.3              | 8.9              | 32.3               | 12    | 20.0               | 18          | 12.3               | 66                  | 16.7                  |
| 3.ª     | 755.6                    | 2.2              | 760.4         | 30    | 751.0         | 28                      | 9.4                | 24.9              | 8.8              | 31.6               | 26    | 19.0               | 31          | 12.6               | 67                  | 16.6                  |
| Mes     | 757.8                    | 2.1              | 762.6         | 9     | 751.0         | 28                      | 11.6               | 25.3              | 9.4              | 32.6               | 6     | 19.0               | 31          | 13.6               | 67                  | 17.1                  |

  

| DÉCADAS | ANEMÓMETRO                |    |   |    |   |    | NUBOSIDAD |    |                                  | S O L                  |            |         |           |       | DÍAS DE |             |                  |          |        | Lluvia total en milímetros |           | Lluvia máxima en un día    |                         | Fecha   |           |                            |                         |       |   |
|---------|---------------------------|----|---|----|---|----|-----------|----|----------------------------------|------------------------|------------|---------|-----------|-------|---------|-------------|------------------|----------|--------|----------------------------|-----------|----------------------------|-------------------------|---------|-----------|----------------------------|-------------------------|-------|---|
|         | Frecuencia de los vientos |    |   |    |   |    | Días      |    |                                  | Insolación             |            |         |           |       | Lluvia  | Niebla      | Rocío            | Escarcha | Nieve  | Granizo                    | Tempestad | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha   |           |                            |                         |       |   |
|         | N                         | NE | E | SE | S | SW | W         | NW | Velocidad media en metros por s. | Nubosidad media diaria | Despejados | Nubosos | Cubiertos | Horas | Minutos | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha    | Lluvia | Niebla                     | Rocío     | Escarcha                   | Nieve                   | Granizo | Tempestad | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |   |
| 1.ª     | 6                         | 5  | 1 | 6  | 8 | 1  | 0         | 2  | 3.2                              | 2.3                    | 4          | 6       | 0         | 124   | 30      | 83          | 13.85            | 7        | 0      | 0                          | 0         | 0                          | 0                       | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0 |
| 2.ª     | 15                        | 4  | 4 | 3  | 1 | 0  | 1         | 2  | 3.3                              | 1.4                    | 4          | 6       | 0         | 127   | 30      | 86          | 13.35            | 16       | 0      | 0                          | 0         | 0                          | 0                       | 0       | 0         | 0                          | 0                       | 0     | 0 |
| 3.ª     | 15                        | 10 | 2 | 4  | 0 | 1  | 1         | 0  | 2.7                              | 3.1                    | 2          | 9       | 0         | 110   | 30      | 77          | 13.15            | 31       | 2      | 0                          | 0         | 0                          | 0                       | 0       | 1         | 1.7                        | 1.1                     | 28    |   |
| Mes     | 36                        | 19 | 7 | 13 | 9 | 2  | 2         | 4  | 3.1                              | 2.3                    | 10         | 21      | 0         | 362   | 30      | 82          | 13.3             | 16       | 2      | 0                          | 0         | 0                          | 0                       | 0       | 1         | 1.7                        | 1.1                     | 28    |   |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

## Resumen correspondiente al mes de Agosto del año 1952

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |       |                    |                   |                  |                    |       | PSICRÓMETRO        |       |                    |                     |                        |
|-----------------|--------------------------|------------------|---------------|-------|-------------------------|-------|--------------------|-------------------|------------------|--------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|---------------------|------------------------|
|                 | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima           | Fecha | Oscilación extrema | Temperatura media | Oscilación media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha | Oscilación extrema | Humedad rel.ª media | Tensión media en mmos. |
| 1. <sup>a</sup> | 756.7                    | 2.0              | 759.2         | 4     | 754.0                   | 6     | 5.2                | 25.9              | 8.7              | 30.8               | 5     | 18.8               | 1     | 12.0               | 77                  | 20.5                   |
| 2. <sup>a</sup> | 755.7                    | 2.8              | 760.2         | 12    | 748.2                   | 19    | 12.0               | 26.4              | 8.2              | 32.8               | 15    | 19.7               | 18    | 13.1               | 72                  | 19.2                   |
| 3. <sup>a</sup> | 757.5                    | 2.6              | 760.2         | 27    | 753.1                   | 30    | 7.1                | 25.2              | 8.0              | 30.9               | 29    | 16.2               | 24    | 14.7               | 75                  | 17.2                   |
| Mes             | 756.5                    | 2.5              | 760.2         | 12    | 748.2                   | 19    | 12.0               | 25.1              | 8.3              | 32.8               | 14    | 16.2               | 24    | 16.6               | 75                  | 18.9                   |

  

| DÉCADAS         | ANEMÓMETRO                |    |    | NUBOSIDAD |    |    | S O L      |    |                        |            | D Í A S D E |           |       |          |             | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |
|-----------------|---------------------------|----|----|-----------|----|----|------------|----|------------------------|------------|-------------|-----------|-------|----------|-------------|----------------------------|-------------------------|-------|
|                 | Frecuencia de los vientos |    |    | Días      |    |    | Insolación |    |                        |            | Lluvia      | Niebla    | Rocío | Escarcha | Granizo     |                            |                         |       |
|                 | N                         | NE | E  | SE        | S  | SW | W          | NW | Nubosidad media diaria | Despejados | Nubosos     | Cubiertos | Horas | Minutos  | Tanto por % | Máximo en un día           | Fecha                   |       |
| 1. <sup>a</sup> | 1                         | 5  | 8  | 8         | 6  | 0  | 0          | 0  | 3.1                    | 2.1        | 5           | 5         | 0     | 125      | 00          | 88                         | 13.15                   | 9     |
| 2. <sup>a</sup> | 5                         | 6  | 3  | 5         | 8  | 1  | 0          | 1  | 3.6                    | 3.1        | 4           | 5         | 1     | 103      | 50          | 75                         | 13.00                   | 11    |
| 3. <sup>a</sup> | 5                         | 7  | 3  | 4         | 7  | 2  | 3          | 1  | 3.3                    | 3.9        | 2           | 7         | 2     | 93       | 15          | 62                         | 12.20                   | 26    |
| Mes             | 11                        | 18 | 14 | 17        | 21 | 3  | 3          | 2  | 3.3                    | 3.0        | 11          | 17        | 3     | 322      | 05          | 75                         | 13.15                   | 9     |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

Resumen correspondiente al mes de Septiembre del año 1952

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                   |                  |                    |       |                    |       | PSICRÓMETRO        |                      |                        |
|-----------------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------------------------|-------------------|------------------|--------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|----------------------|------------------------|
|                 | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha                   | Temperatura media | Oscilación media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha | Oscilación extrema | Humedad rel. a media | Tensión media en mmos. |
| 1. <sup>a</sup> | 756.7                    | 3.6              | 761.1         | 3     | 747.0         | 6                       | 22.8              | 7.1              | 29.0               | 2     | 18.0               | 10    | 11.0               | 74                   | 15.8                   |
| 2. <sup>a</sup> | 756.4                    | 3.0              | 762.2         | 20    | 750.1         | 11                      | 21.4              | 6.8              | 28.8               | 11    | 15.2               | 20    | 13.6               | 74                   | 14.4                   |
| 3. <sup>a</sup> | 758.0                    | 3.8              | 764.8         | 23    | 750.0         | 30                      | 19.8              | 8.3              | 26.5               | 27    | 13.8               | 22    | 12.7               | 75                   | 13.6                   |
| Mes             | 757.0                    | 3.5              | 764.8         | 23    | 747.0         | 6                       | 21.3              | 7.4              | 29.0               | 2     | 13.8               | 22    | 15.2               | 74                   | 14.6                   |

  

| DÉCADAS         | ANEMÓMETRO                |    |    |   |    |   | NUBOSIDAD              |      |            | S O L |            |           |         | DÍAS DE |        |       |          |       |         | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |           |        |        |       |
|-----------------|---------------------------|----|----|---|----|---|------------------------|------|------------|-------|------------|-----------|---------|---------|--------|-------|----------|-------|---------|----------------------------|-------------------------|-------|-----------|--------|--------|-------|
|                 | Frecuencia de los vientos |    |    |   |    |   | Nubosidad media diaria | Días |            | Horas | Insolación |           |         | Lluvia  | Niebla | Rocío | Escarcha | Nieve | Granizo |                            |                         |       | Tempestad |        |        |       |
| N               | NE                        | E  | SE | S | SW | W |                        | NW   | Despejados |       | Nubosos    | Cubiertos | Minutos |         |        |       |          |       |         | Tanto por %                | Máximo en un día        | Fecha |           | Lluvia | Niebla | Rocío |
| 1. <sup>a</sup> | 10                        | 6  | 2  | 0 | 8  | 2 | 1                      | 0    | 7          | 3     | 42         | 33        | 10.15   | 5       | 4      | 0     | 0        | 0     | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 39.2   | 36.1   | 9     |
| 2. <sup>a</sup> | 9                         | 2  | 2  | 2 | 4  | 3 | 2                      | 0    | 8          | 2     | 55         | 44        | 8.25    | 12      | 5      | 0     | 0        | 0     | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 12.5   | 6.7    | 18    |
| 3. <sup>a</sup> | 7                         | 3  | 1  | 3 | 5  | 4 | 2                      | 0    | 10         | 0     | 66         | 55        | 10.30   | 24      | 3      | 0     | 0        | 0     | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 6.0    | 2.5    | 30    |
| Mes             | 26                        | 11 | 5  | 5 | 17 | 9 | 5                      | 0    | 25         | 5     | 165        | 44        | 10.30   | 24      | 12     | 0     | 0        | 0     | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 57.7   | 36.1   | 9     |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

## Resumen correspondiente al mes de Octubre del año 1952

| DÉCADAS | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               |       | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                   |                  |                    |       |                    | PSICRÓMETRO |                    |                     |                        |
|---------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------|-------------------------|-------------------|------------------|--------------------|-------|--------------------|-------------|--------------------|---------------------|------------------------|
|         | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha | Oscilación extrema      | Temperatura media | Oscilación media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha       | Oscilación extrema | Humedad rel.ª media | Tensión media en mmos. |
| 1.ª     | 759.3                    | 3.2              | 763.0         | 3     | 750.6         | 1     | 12.4                    | 18.6              | 10.4             | 26.4               | 6     | 11.2               | 7           | 15.2               | 75                  | 13.0                   |
| 2.ª     | 756.2                    | 4.0              | 762.4         | 18    | 750.8         | 20    | 11.6                    | 19.1              | 7.7              | 24.3               | 17    | 11.0               | 15          | 13.3               | 76                  | 13.2                   |
| 3.ª     | 758.8                    | 2.5              | 764.8         | 28    | 751.5         | 21    | 13.3                    | 18.7              | 7.1              | 24.2               | 24    | 11.6               | 31          | 12.6               | 75                  | 12.2                   |
| Mes     | 758.1                    | 3.2              | 764.8         | 28    | 750.6         | 1     | 14.2                    | 18.8              | 8.4              | 26.4               | 6     | 11.0               | 15          | 15.4               | 75                  | 12.7                   |

  

| DÉCADAS | ANEMÓMETRO                |   |    |    |    |    | NUBOSIDAD |                                  |                        | S O L      |         |           |       | DÍAS DE |             |                  |          |        |         | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |           |           |                            |                         |       |    |
|---------|---------------------------|---|----|----|----|----|-----------|----------------------------------|------------------------|------------|---------|-----------|-------|---------|-------------|------------------|----------|--------|---------|----------------------------|-------------------------|-------|-----------|-----------|----------------------------|-------------------------|-------|----|
|         | Frecuencia de los vientos |   |    |    |    |    | Días      |                                  |                        | Insolación |         |           |       | Lluvia  | Niebla      | Rocío            | Escarcha | Nieve  | Granizo |                            |                         |       | Tempestad |           |                            |                         |       |    |
| N       | NE                        | E | SE | S  | SW | W  | NW        | Velocidad media en metros por s. | Nubosidad media diaria | Despejados | Nubosos | Cubiertos | Horas | Minutos | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha    | Lluvia | Niebla  | Rocío                      | Escarcha                | Nieve | Granizo   | Tempestad | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |    |
| 6       | 3                         | 0 | 1  | 2  | 3  | 3  | 5         | 2.0                              | 4.7                    | 0          | 9       | 1         | 60    | 50      | 52          | 9.45             | 2        | 2      | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 0                          | 3.1                     | 2.6   | 2  |
| 5       | 6                         | 1 | 5  | 5  | 2  | 0  | 1         | 2.9                              | 5.9                    | 0          | 4       | 6         | 48    | 25      | 43          | 10.00            | 13       | 2      | 0       | 1                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 1                          | 7.5                     | 7.0   | 11 |
| 5       | 0                         | 0 | 0  | 12 | 6  | 5  | 2         | 2.8                              | 4.5                    | 2          | 8       | 1         | 74    | 20      | 63          | 9.20             | 29       | 4      | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 1         | 1                          | 8.2                     | 3.6   | 21 |
| Mes     | 16                        | 9 | 1  | 6  | 19 | 11 | 8         | 2.6                              | 5.0                    | 2          | 21      | 8         | 183   | 35      | 53          | 10.00            | 13       | 8      | 0       | 1                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 2                          | 19.8                    | 7.0   | 11 |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

**Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)**

**Resumen correspondiente al mes de Noviembre del año 1952**

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               |       | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                   |                    |       |                    |       | PSICRÓMETRO        |                      |
|-----------------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------|-------------------------|-------------------|--------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|----------------------|
|                 | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha | Oscilación media        | Temperatura media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha | Oscilación extrema | Humedad rel. a media |
| 1. <sup>a</sup> | 759.6                    | 3.1              | 765.0         | 5     | 755.0         | 8     | 8.1                     | 21.4              | 2                  | 8.2   | 10                 | 13.2  | 67                 | 8.3                  |
| 2. <sup>a</sup> | 756.6                    | 2.6              | 761.0         | 14    | 751.4         | 19    | 5.6                     | 20.8              | 11                 | 6.5   | 17                 | 14.3  | 73                 | 7.9                  |
| 3. <sup>a</sup> | 754.5                    | 2.8              | 758.7         | 23    | 746.4         | 26    | 6.3                     | 21.2              | 26                 | 7.6   | 21                 | 13.6  | 79                 | 10.9                 |
| Mes             | 756.8                    | 2.8              | 765.0         | 5     | 746.4         | 26    | 6.6                     | 21.4              | 2                  | 6.5   | 17                 | 14.9  | 73                 | 9.0                  |

  

| DÉCADAS | ANEMÓMETRO                |   |    |   |    |    | NUBOSIDAD |                                  |                        | S O L      |         |           |       | DÍAS DE |             |                  |          |        |         | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |           |           |                            |                         |       |   |
|---------|---------------------------|---|----|---|----|----|-----------|----------------------------------|------------------------|------------|---------|-----------|-------|---------|-------------|------------------|----------|--------|---------|----------------------------|-------------------------|-------|-----------|-----------|----------------------------|-------------------------|-------|---|
|         | Frecuencia de los vientos |   |    |   |    |    | Días      |                                  |                        | Insolación |         |           |       | Lluvia  | Niebla      | Rocío            | Escarcha | Nieve  | Granizo |                            |                         |       | Tempestad |           |                            |                         |       |   |
| N       | NE                        | E | SE | S | SW | W  | NW        | Velocidad media en metros por s. | Nubosidad media diaria | Despejados | Nubosos | Cubiertos | Horas | Minutos | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha    | Lluvia | Niebla  | Rocío                      | Escarcha                | Nieve | Granizo   | Tempestad | Lluvia total en milímetros | Lluvia máxima en un día | Fecha |   |
| 13      | 1                         | 1 | 0  | 2 | 0  | 8  | 4         | 6.3                              | 4.2                    | 1          | 7       | 2         | 61    | 05      | 59          | 9.30             | 2        | 2      | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 0                          | 3.6                     | 3.2   | 1 |
| 10      | 4                         | 1 | 1  | 3 | 1  | 2  | 5         | 2.9                              | 5.7                    | 0          | 6       | 4         | 33    | 20      | 34          | 8.05             | 11       | 5      | 0       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 16.9                       | 8.2                     | 12    |   |
| 0       | 0                         | 0 | 0  | 4 | 15 | 6  | 2         | 3.6                              | 5.2                    | 1          | 7       | 2         | 46    | 45      | 48          | 9.00             | 28       | 0      | 1       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 0.0                        | 0.0                     | 00    |   |
| 23      | 5                         | 2 | 1  | 9 | 16 | 16 | 11        | 4.2                              | 5.0                    | 2          | 20      | 8         | 141   | 10      | 47          | 9.30             | 2        | 7      | 1       | 0                          | 0                       | 0     | 0         | 0         | 20.5                       | 6.2                     | 12    |   |

FRANCISCO TERRÉS PONS.

# Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHÓN - (Altitud=58 metros)

## Resumen correspondiente al mes de Diciembre del año 1952

| DÉCADAS         | BARÓMETRO, en mm. y a 0° |                  |               |       |               |       | TERMÓMETROS CENTÍGRADOS |                   |                  |                    |       |                    | PSICRÓMETRO |                    |                        |                        |
|-----------------|--------------------------|------------------|---------------|-------|---------------|-------|-------------------------|-------------------|------------------|--------------------|-------|--------------------|-------------|--------------------|------------------------|------------------------|
|                 | Altura media             | Oscilación media | Altura máxima | Fecha | Altura mínima | Fecha | Oscilación extrema      | Temperatura media | Oscilación media | Temperatura máxima | Fecha | Temperatura mínima | Fecha       | Oscilación extrema | Humedad relativa media | Tensión media en mmos. |
| 1. <sup>a</sup> | 758.3                    | 1.8              | 764.1         | 10    | 750.6         | 4     | 13.5                    | 11.1              | 3.9              | 20.2               | 1     | 5.6                | 10          | 14.6               | 76                     | 7.8                    |
| 2. <sup>a</sup> | 755.1                    | 4.5              | 763.2         | 20    | 743.0         | 14    | 20.2                    | 11.3              | 5.9              | 16.3               | 20    | 6.0                | 11          | 10.3               | 71                     | 7.3                    |
| 3. <sup>a</sup> | 756.0                    | 3.3              | 764.3         | 25    | 746.3         | 31    | 18.0                    | 11.9              | 5.9              | 17.4               | 22    | 6.4                | 31          | 11.0               | 80                     | 8.5                    |
| Mes             | 756.3                    | 3.2              | 764.3         | 25    | 743.0         | 14    | 21.3                    | 11.4              | 5.3              | 20.2               | 1     | 5.6                | 10          | 14.6               | 76                     | 7.8                    |

  

| DÉCADAS | ANEMÓMETRO                |   |    |   | NUBOSIDAD              |    |    | SOL        |         |           |       | DÍAS DE |             |                  |          |        |         | Lluvia total en milímetros |              | Lluvia máxima en un día |           | Fecha     |              |               |           |       |
|---------|---------------------------|---|----|---|------------------------|----|----|------------|---------|-----------|-------|---------|-------------|------------------|----------|--------|---------|----------------------------|--------------|-------------------------|-----------|-----------|--------------|---------------|-----------|-------|
|         | Frecuencia de los vientos |   |    |   | Nubosidad media diaria |    |    | Insolación |         |           |       | Lluvia  | Niebla      | Rocío            | Escarcha | Nieve  | Granizo | Tempestad                  | Lluvia total | Lluvia máxima           | en un día | Fecha     |              |               |           |       |
| N       | NE                        | E | SE | S | SW                     | W  | NW | Despejados | Nubosos | Cubiertos | Horas | Minutos | Tanto por % | Máximo en un día | Fecha    | Lluvia | Niebla  | Rocío                      | Escarcha     | Nieve                   | Granizo   | Tempestad | Lluvia total | Lluvia máxima | en un día | Fecha |
| 16      | 0                         | 0 | 0  | 0 | 1                      | 4  | 3  | 1          | 5       | 4         | 27    | 35      | 29          | 7.10             | 10       | 3      | 0       | 1                          | 0            | 0                       | 0         | 0         | 1            | 24.9          | 16.8      | 4     |
| 6       | 0                         | 0 | 0  | 0 | 9                      | 3  | 9  | 0          | 7       | 3         | 28    | 10      | 30          | 7.15             | 15       | 1      | 0       | 0                          | 0            | 0                       | 0         | 0         | 0            | 0.3           | 0.3       | 16    |
| 1       | 0                         | 1 | 0  | 2 | 7                      | 6  | 3  | 0          | 7       | 4         | 49    | 50      | 49          | 8.30             | 23       | 4      | 1       | 1                          | 0            | 0                       | 0         | 1         | 18.0         | 6.0           | 31        |       |
| Mes 23  | 0                         | 1 | 0  | 2 | 17                     | 13 | 16 | 1          | 19      | 11        | 105   | 35      | 36          | 8.30             | 23       | 8      | 1       | 2                          | 0            | 0                       | 0         | 2         | 44.2         | 16.8          | 4         |       |

FRANCISCO TERRÉS PONS.



# REVISTA DE MENORCA

AÑO L

Sexta Epoca

## TOMO XLI

Índice alfabético por autores, de las materias contenidas en este tomo.

|  | <u>Páginas</u> |
|--|----------------|
| DÉRIBÉRE, MAURICE.—Grabados Rupestres en Menorca .....   | 14             |
| FLAQUER FABREGUES, JUAN.—Bibliografía «Cerámica presigillata a Ventimiglia, a Minorca e in Sicilia» .....                      | 145            |
| GUTIÉRREZ, PBRO., JUAN.—El Príncipe Landgrave Federico de Esse, Almirante de la escuadra Española y Gobernador de Menorca..... | 99             |
| MASCARÓ PASARIUS, JOSÉ.—Inventarios de los monumentos megalíticos en Menorca .....   | 113            |
| PASCUAL, LUIS.—Bosquejo Histórico y fuentes del Derecho Civil de Baleares .....  | 1 y 130        |
| RIVERA, MARCIAL.—Precedentes históricos del Derecho foral menorquín.....   | 81             |
| INFORMACIÓN .....  | 51 y 149       |
| Boletín Meteorológico .....  | 78 y 169       |



# REVISTA DE MENORCA

AÑO XLIX

Sexta Época

TOMO XL

---

Índice alfabético por autores, de las materias contenidas en este tomo.

|  | <u>Páginas</u> |
|--|----------------|
| ARISTOY, FRANCISCO —Discurso en la inauguración del libro médico antiguo ..... | 76             |
| BINET, LEÓN.—Discurso sobre Orfila .....                                       | 66             |
| EDME DE LA FOIX, CONDE.—Discurso sobre Orfila .....                            | 59             |
| GUTIÉRREZ, PBRO., JUAN.—Crónica de los actos del Centenario de Orfila .....    | 9              |
| HERNÁNDEZ MORA, JUAN.—Biografías de Orfila .                                   | 1              |
| LAÍN ENTRALGO, PEDRO —Conferencia sobre Orfila .....                           | 34             |
| RUÍZ JIMENEZ, JOAQUÍN.—Discurso de clausura de la sesión académica .....       | 62             |
| VICTORY, JUAN.—Discurso sobre Orfila .....                                     | 73             |

